



**OGÓLNE WARUNKI UBEZPIECZENIA**

NIERUCHOMOŚCI KOMERCYJNYCH

REAL ESTATE WORDING

REAL ESTATE PROPERTY PROTECT

COLONNADE   
A FAIRFAX COMPANY

## SPIS TREŚCI / CONTENTS

<b>SEKCJA 1 – OCHRONA UBEZPIECZENIOWA / SECTION 1 – INSURANCE COVER</b> .....	3
<b>SEKCJA 2 – DEFINICJE OGÓLNE / SECTION 2 – GENERAL DEFINITIONS</b> .....	3
<b>SEKCJA 3 – OGÓLNE WARUNKI / SECTION 3 – GENERAL CONDITIONS</b> .....	5
<b>SEKCJA 4 – WYŁĄCZENIA OGÓLNE / SECTION 4 – GENERAL EXCLUSIONS</b> .....	8
<b>SEKCJA 5 – UBEZPIECZENIE MIENIA / SECTION 5 – PROPERTY INSURANCE</b> .....	8
PARAGRAF 1: DEFINICJE SEKCJI 5 / ITEM 1: SECTION 5 DEFINITIONS .....	8
PARAGRAF 2: ZAKRES OCHRONY UBEZPIECZENIOWEJ / ITEM 2: PROPERTY DAMAGE COVERAGE .....	9
PARAGRAF 3: AUTOMATYCZNE KLAUZULE DODATKOWE / ITEM 3: AUTOMATIC EXTENSIONS .....	10
PARAGRAF 4: WYŁĄCZENIA SEKCJI 5 / ITEM 4: SECTION EXCLUSIONS .....	14
PARAGRAF 5: POSTANOWIENIA DODATKOWE / ITEM 5: ADDITIONAL PROVISIONS .....	15
PARAGRAF 6: FAKULTATYWNE KLAUZULE DODATKOWE / ITEM 6: SPECIAL EXTENSIONS .....	18
<b>SEKCJA 6 – UBEZPIECZENIE UTRATY CZYNSZU / SECTION 6 – LOSS OF RENT INSURANCE</b> .....	19
PARAGRAF 1: DEFINICJE SEKCJI 6 / ITEM 1: SECTION 6 DEFINITIONS .....	19
PARAGRAF 2: ZAKRES OCHRONY UBEZPIECZENIOWEJ / ITEM 2: SCOPE OF INSURANCE COVERAGE .....	20
PARAGRAF 3: AUTOMATYCZNE KLAUZULE DODATKOWE / ITEM 3: AUTOMATIC EXTENSIONS .....	20
PARAGRAF 4: POSTANOWIENIA DODATKOWE / ITEM 4: ADDITIONAL PROVISIONS .....	20
PARAGRAF 5: FAKULTATYWNE KLAUZULE DODATKOWE / ITEM 5: SPECIAL EXTENSIONS .....	21
<b>SEKCJA 7 – PROCEDURA LIKWIDACJI SZKÓD / SECTION 7 – CLAIMS PROCEDURES</b> .....	22
PARAGRAF 1: OBOWIĄZKI W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA SZKODY / ITEM 1: DUTIES IN THE EVENT OF LOSS OR DAMAGE .....	22
PARAGRAF 2: ROZPOZNAWANIE ROSZCZEŃ PRZEZ UBEZPIECZYCIELA / ITEM 2: RECOGNITION OF CLAIMS BY THE INSURER .....	22
PARAGRAF 3: ODMOWA WYPŁATY ODSZKODOWANIA Z PRZYCZYN LEŻĄCYCH PO STRONIE UBEZPIECZONEGO / / ITEM 3: INDEMNITY REFUSAL FOR THE REASONS IMPUTABLE TO THE INSURED .....	23
PARAGRAF 4: POSTANOWIENIA KOŃCOWE / ITEM 4: FINAL PROVISIONS .....	23

## Nota informacyjna

1. Informacje dotyczące przesłanek wypłaty odszkodowania zawarte są w następujących częściach warunków ubezpieczenia:

Sekcja 2: Kradzież

Sekcja 5: § 1 (Nowa wartość odtworzeniowa, Ubezpieczone Zdarzenie, Zabezpieczenie Pojazdu), § 2, § 3, § 5, § 6

Sekcja 6: § 1, § 2, § 3, § 4 ust. 2, 3, 4; § 5

Sekcja 7: § 1, § 2

2. Informacje dotyczące ograniczenia oraz wyłączenia odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń uprawniające do odmowy lub ograniczenia wypłaty odszkodowania zawarte są w następujących częściach warunków ubezpieczenia:

Sekcja 2: Franszyza Redukcyjna, Suma Ubezpieczenia

Sekcja 3: ust. 2, ust. 3, ust. 4 pkt 2) i 3), ust. 8, ust. 9

Sekcja 4

Sekcja 5: § 1 (Koszty Rzeczoznawców i Ekspertów, Limit odpowiedzialności, Szkada Seryjna), § 3, § 4, § 5 ust. 1–3, ust. 5, ust. 7–8, ust. 10, ust. 12, § 6

Sekcja 6: § 1, § 2, § 3 ust. 1 i ust. 3, § 4 ust. 1–3; § 5

Sekcja 7: § 1 ust. 2; § 2 ust. 7 i ust. 10; § 3

## Information note

1. Information on the conditions for compensation are contained in the following parts of General Terms and Conditions:

Section 2: Theft

Section 5: item 1 (New Reinstatement Value, Insured Event, Vehicle Security Requirements), item 2, item 3, item 5, item 6

Section 6: item 1, item 2, item 3, item 4 point 2, item 4 point 3, item 4 point 4; item 5

Section 7: item 1, item 2

2. Information concerning the limitations and exclusions of the insurer's liability which entitle the insurer to refuse or limit the compensation are contained in the following parts of General Terms and Conditions:

Section 2: Deductible, Sum Insured

Section 3: point 2, point 3, point 4.2), point 4.3), point 8, point 9

Section 4

Section 5: item 1 (Professional fees, Liability Limit, Serial Damage), item 3, item 4, item 5 point 1, point 2, point 3, point 5, point 7, point 8, point 10, point 12, item 6

Section 6: item 1, item 2, item 3 point 1, item 3 point 3, item 4, item 5

Section 7: item 1 point 2, item 2 point 7, item 2 point 10, item 3

## COLONNADE INSURANCE SOCIETE ANONYME ODDZIAŁ W POLSCE

### OGÓLNE WARUNKI UBEZPIECZENIA NIERUCHOMOŚCI KOMERCYJNYCH / REAL ESTATE WORDING / REAL ESTATE PROPERTY PROTECT

Zatwierdzone przez dyrektora Colonnade Insurance Sociéte Anonyme Oddział w Polsce z siedzibą w Warszawie w dniu 1 lipca 2017 r., mają zastosowanie do umów ubezpieczenia zawieranych od 1 lipca 2017 r.

Approved by the General Manager of the Colonnade Insurance Sociéte Anonyme Branch in Poland based in Warsaw on 1st July, 2017, officially introduced on 1st July, 2017, and apply to insurance contracts incorporated after that date.

#### SEKCJA 1 – OCHRONA UBEZPIECZENIOWA

W związku z prowadzeniem przez Ubezpieczonego Działalności oraz pod warunkiem zapłaty przez Ubezpieczającego Składki, w wysokości określonej w Polisie na rzecz Ubezpieczyciela, Ubezpieczyciel zobowiązuje się do zapewnienia ochrony ubezpieczeniowej na warunkach określonych w niniejszych Ogólnych Warunkach Ubezpieczenia Mienia oraz Utraty Należności z Czyszu.

Polisa, Aneksy, wszelkie przyjęte przez Ubezpieczyciela wnioski o zawarcie Umowy Ubezpieczenia oraz postanowienia Ogólnych Warunków Ubezpieczenia stanowią Umowę Ubezpieczenia.

Informacje przekazane Ubezpieczycielowi przez Ubezpieczającego lub w jego imieniu stanowią podstawę zawarcia Umowy Ubezpieczenia. Ubezpieczający zobowiązany jest do niezwłocznego ujawnienia wszelkich informacji, które mogą mieć wpływ na decyzję Ubezpieczyciela dotyczącą warunków ochrony ubezpieczeniowej wynikającej z Umowy Ubezpieczenia oraz zgody na jej udzielenie. Jeżeli Ubezpieczający ma wątpliwości, czy dane informacje są istotne, powinien je ujawnić Ubezpieczycielowi.

Jeżeli w Okresie Ubezpieczenia Ubezpieczający wejdzie w posiadanie informacji, które mogą mieć wpływ na ochronę ubezpieczeniową udzielaną w ramach Umowy Ubezpieczenia, Ubezpieczający powinien niezwłocznie zawiadomić o tym Ubezpieczyciela. Jeżeli Ubezpieczający nie jest pewien, czy dane fakty lub okoliczności mają istotne znaczenie, powinien skontaktować się ze swoim Przedstawicielem lub z Ubezpieczycielem. Nieujawnienie lub niepełne ujawnienie istotnych faktów lub okoliczności może mieć znaczący wpływ na ochronę ubezpieczeniową udzielaną w ramach Umowy Ubezpieczenia.

Powysze obowiązki, dotyczące ujawniania i przekazywania informacji, faktów oraz okoliczności Ubezpieczycielowi, ciąży również na Ubezpieczonym, chyba że Ubezpieczony nie wiedział o zawarciu Umowy Ubezpieczenia na jego rachunek.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela w żadnym przypadku nie przekroczy kwoty odpowiedniej Sumy Ubezpieczenia bądź Limitu.

#### SEKCJA 2 – DEFINICJE OGÓLNE

**Akty Terroru** – działania, które:

- 1) są popełniane z powodów politycznych, religijnych, ideologicznych lub podobnych i które zawierają w sobie akty przemocy lub bezprawne użycie siły, lub bezprawny czyn niebezpieczny dla życia ludzkiego lub mienia materialnego, oraz
- 2) są dokonane przez jakąkolwiek osobę lub grupę (grupy) osób, działających samodzielnie lub w imieniu, lub w związku z jakąkolwiek organizacją, z wyłączeniem wszakże faktycznych (*de facto*) lub prawnych (*de iure*) suwerennych władz państwowych, oraz
- 3) zmierzają w kierunku:
  - a) zastraszania lub przymuszenia ludności cywilnej lub
  - b) przerwania lub zakłócenia jakiegokolwiek obszaru działalności gospodarczej organów władz publicznych lub państwa, lub

#### SECTION 1 – INSURANCE COVER

In consideration of the Insured carrying on the Business and paying to the Insurer the premium stated in the Schedule, the Insurer agrees to provide insurance cover under the terms of this Policy.

The Policy, any Endorsements, any Proposals and this Policy Wording will constitute the Insurance Contract.

The information supplied to the Policy Holder by or on behalf of the Insured is the basis of this insurance policy. The Policy Holder must disclose any information which may influence the Insurer in deciding the terms or the acceptance of cover under this insurance policy. If the Policy Holder is in any doubt as to whether information is relevant the Insured should still disclose the information.

If within the Insurance Period the Policy Holder acquires information which may have an impact on the insurance coverage granted under the Insurance Contract, the Policy Holder must immediately notify the Insurer of the same. If the Insured is in any doubt as to whether information is relevant the Policy Holder should still disclose the information. Failure to disclose or incomplete disclosure of essential facts or circumstances may have a decisive impact on the insurance coverage granted under the Insurance Contract.

The above mentioned obligations shall also apply to the Insured unless the Insured is not informed of signing the Insurance Contract on its behalf.

The Insurer's liability shall in no case exceed the amount of the relevant Sum Insured or Limit of Liability as set out in the Policy.

#### SECTION 2 – GENERAL DEFINITIONS

**Acts of Terrorism** – acts which are:

- 1) Committed for political, religious, ideological, or similar reasons and which contain acts of violence or illegal use of force, or illegal acts dangerous for human life or material property, and
- 2) Committed by any person or group (groups) of persons acting independently or on behalf of, or in connection with any organisation, excluding, however, any factual (*de facto*) or legal (*de iure*) sovereign national authorities, and
- 3) Intended to:
  - a) Terrorise or make civilians act under constraint, or
  - b) Disrupt or interfere with any area of business activity conducted by public authorities or the State, or

- c) obalenia, wywarcia wpływu lub wpłynięcia na postawę lub kierunek działań organów władz publicznych przez zastraszenie lub zmuszenie, lub
- d) wpłynięcia na sposób działania administracji państwowej przez masowe zniszczenia, morderstwa, porwania lub branie zakładników.

**Aneks** – dodatkowy dokument ubezpieczenia do Polisy, określający zmiany bądź dodatkowe postanowienia do Umowy Ubezpieczenia.

**Dane Elektroniczne** – informację skonwertowane do formy, którą można wykorzystywać na potrzeby komunikacji, interpretacji kodów i przetwarzania informacji w urządzeniach elektronicznych, w tym oprogramowanie, aplikacje i inne kodowane polecenia.

**Działalność** – działalność Ubezpieczonego opisana w Polisie.

**Franszyza Redukcyjna** – kwota, o którą obniża się wysokość wypłacanego przez Ubezpieczyciela na podstawie Umowy Ubezpieczenia świadczenia ubezpieczeniowego, mająca zastosowanie do każdej Szkody objętej Umową Ubezpieczenia. Jeżeli Szkada wynika ze zdarzenia, którego dotyczy ochrona ubezpieczeniowa przewidziana w więcej niż jednej Sekcji, zastosowanie może mieć więcej niż jedna Franszyza Redukcyjna.

**Kradzież** – usiłowanie lub dokonanie zaboru mienia przy użyciu siły lub narzędzi. Warunkiem zaistnienia odpowiedzialności Ubezpieczyciela za szkody powstałe wskutek Kradzieży jest pozostawienie przez sprawców widocznych śladów w postaci uszkodzenia istniejących zabezpieczeń lub groźba zastosowania lub zastosowanie siły lub przemocy wobec Ubezpieczonego.

**Ogólne Warunki Ubezpieczenia** – niniejsze Ogólne Warunki Ubezpieczenia zatwierdzone przez dyrektora Colonnade Insurance Société Anonyme Oddział w Polsce z siedzibą w Warszawie w dniu 1 lipca 2017 r., mają zastosowanie do umów ubezpieczenia zawieranych od 1 lipca 2017 r.

**Okres Ubezpieczenia** – wskazany w Polisie okres odpowiedzialności Ubezpieczyciela z tytułu Umowy Ubezpieczenia, odpowiadający okresowi trwania ochrony ubezpieczeniowej w ramach tej umowy.

Okres Ubezpieczenia rozpoczyna swój bieg od dnia wskazanego w Polisie, lecz nie wcześniej niż od dnia następnego po zapłaceniu Składki (lub jej pierwszej raty, jeżeli Składka jest płatna w ratach) w ustalonym terminie i wysokości, chyba że na piśmie Strony umówiły się inaczej.

Okres Ubezpieczenia kończy się wraz z końcem okresu, na jaki Umowa Ubezpieczenia została zawarta, lub z datą skutecznego rozwiązania Umowy Ubezpieczenia lub jej wygaśnięcia, jeżeli takie rozwiązanie lub wygaśnięcie nastąpi wcześniej.

**Polisa** – dokument ubezpieczenia wystawiony przez Ubezpieczyciela, potwierdzający zawarcie Umowy Ubezpieczenia. Częścią integralną Polisy jest rachunek wystawiony przez Ubezpieczyciela, w którym określona jest wysokość oraz sposób zapłaty Składki.

**Postępowanie Prawne** – postępowanie cywilne, karne, administracyjne lub prowadzone przed organem regulacyjnym, jak też oficjalne dochodzenie, śledztwo, postępowanie arbitrażowe, mediacyjne lub każde inne postępowanie dotyczące rozstrzygania sporów związane z roszczeniem zgłoszonym na podstawie Umowy Ubezpieczenia lub z niego wynikające.

**Prace Remontowe** – wykonywanie robót budowlanych, instalacyjnych lub elektrycznych, wykraczających poza zakres bieżącej konserwacji.

**Pracownik** – każda osoba fizyczna, pozostająca w stosunku pracy z Ubezpieczonym na podstawie umowy o pracę, powołania, wyboru, mianowania lub spółdzielczej umowy o pracę w pełnym lub niepełnym wymiarze godzin lub na zasadzie sezonowej lub tymczasowej, bądź też na innej podstawie, posiadająca status pracownika w świetle przepisów prawa obowiązujących na Terytorium, za którą Ubezpieczony opłaca składki z tytułu ubezpieczeń społecznych, z zastrzeżeniem poniższych postanowień.

**Przedstawiciel** – broker ubezpieczeniowy działający w imieniu Ubezpieczającego na podstawie stosownego umocowania.

**Sekcja** – oznacza daną część niniejszych Ogólnych Warunków Ubezpieczenia.

**Składka** – kwota opłacana przez Ubezpieczającego na rzecz Ubezpieczyciela zgodnie z postanowieniami Polisy oraz Ogólnych Warunków Ubezpieczenia w zamian za udzielenie ochrony ubezpieczeniowej na podstawie Umowy Ubezpieczenia.

**Strony** – Ubezpieczyciel i Ubezpieczający.

**Suma Ubezpieczenia** – wskazana w Polisie kwota mająca zastosowanie do poszczególnego punktu Polisy lub Sekcji stanowiąca górną granicę odpowiedzialności Ubezpieczyciela względem wskazanego w Polisie rodzaju Szkód powstałych w Okresie Ubezpieczenia; o ile Strony nie umówiły się inaczej na piśmie, suma pieniężna wypłacona przez Ubezpieczyciela z tytułu Umowy Ubezpieczenia nie może być wyższa od poniesionej Szkody.

**Szkoda** – w Ubezpieczeniu Mienia – Szkada na Mieniu; w Ubezpieczeniu Utraty Czyszu – kwota utraconej Należności z Tytułu Czyszu w następstwie Szkody na Mieniu.

- c) Overthrow, control, or influence the attitude or the orientation of public authority bodies by means of intimidation or constraint, or
- d) Affect the operations of national administration by means of mass destruction, murders, kidnapping, or taking hostages.

**Endorsement** – additional insurance document attached to the Policy, which defines modifications or provisions added to the Insurance Contract.

**Electronic Data** – information converted into the format which may be used for the purpose of communications, code interpretation, and data processing by means of electronic hardware, including software, applications, and other encoded commands.

**Business** – the Business as set out in the Policy.

**Deductible** – the amount deducted from each and every loss under this Policy. If a loss involves cover under more than one Section of this Policy, several Deductibles may apply.

**Theft** – attempt of, or actual act of wilful taking of property by means of force or tools. Visible traces in the form of damage to the existing protections or threat of force or actual force or violence against the Insured are conditions precedent to the Insurer's liability for damages resulting from the Theft.

**General Terms and Conditions** – the present General Terms and Conditions approved by the General Manager of Insurance Société Anonyme Oddział w Polsce on 1st of July 2017 become effective on 1st July, 2017 and apply to the Insurance Contracts signed past the said date.

**Period of Insurance** – the period set out in the Policy, during which the Insurer is liable under the Insurance Contract, corresponding to the period of insurance coverage under the said Contract.

Period of Insurance shall begin on the day indicated in the Policy, no earlier, however, than on the day following the date of payment of the Premium (or the first instalment thereof if Premium is due in instalments) in the agreed amount and subject to agreed time schedule unless otherwise agreed upon by the Parties.

Period of Insurance shall terminate at the end of the period for which the Insurance Contract has been signed or on the day of effective termination of the Insurance Contract or expiration thereof, whichever comes first.

**Policy** – insurance document issued by the Insurer, confirming the effectiveness of the Insurance Contract. The invoice issued by the Insurer, which defines the amount and terms of payment of the Premium, is an integral part of the Policy.

**Legal Proceedings** – any civil, criminal, administrative or regulatory procedures, or any official investigation, examination, arbitration, mediation, or any other process of settlement of disputes connected with or arising out of a claim which is filed under the Insurance Contract.

**Repair Works** – provision of building and assembling or electric works which exceed the limits of current maintenance.

**Employee** – any natural person who has entered into the employment relationship with the Insured on the basis of a contract of employment, assignment, selection, appointment, or co-operative contract of employment, whether on full-time or part-time basis, seasonal or temporary basis or otherwise having an employee status subject to legislation applicable in the Territory, for whom the Insured pays social security premiums pursuant to the provisions specified below.

**Representative** – insurance broker acting on behalf of the Insurer subject to applicable authorisation.

**Section** – specific part of the present General Terms and Conditions of Insurance.

**Premium** – the insurance premium payable by the Insured to the Insurer as set out in the Schedule in consideration of granting insurance cover under the Policy.

**Parties** – the Insurer and the Insured.

**Sum Insured** – the amount indicated in the Policy and applicable to an individual Policy or Section item, constituting the maximum limit of the Insurer's liability for the types of Damage indicated in the Policy and occurring within the Period of Insurance. Unless otherwise agreed upon by the Parties in writing, the amount of money paid by the Insurer under the Insurance Contract must not exceed the actual Damage.

**Damage** – for the purposes of Property Insurance this term shall mean Damage to Property; For the purposes of Loss Of Rent this term shall mean Loss of Rent in consequence of Damage to Property.

**Szkoda na Mieniu** – w Ubezpieczeniu Mienia (Sekcja 5) są to straty, które Ubezpieczony poniósł wskutek utraty, zniszczenia lub uszkodzenia rzeczy, w następstwie zdarzeń objętych Umową Ubezpieczenia, powstałe wskutek Ubezpieczonego Zdarzenia.

**Środki Pieniężne** – gotówka, papiery wartościowe, przekazy pieniężne, przekazy pocztowe lub inne zbywalne instrumenty finansowe.

**Terytorium** – terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, chyba że postanowienia Umowy Ubezpieczenia stanowią inaczej.

**Ubezpieczający** – osoba prawna, jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną posiadająca zdolność do czynności prawnych lub osoba fizyczna, która zawarła z Ubezpieczycielem Umowę Ubezpieczenia i zobowiązana jest do opłacenia Składki.

**Ubezpieczona Lokalizacja** – miejsce prowadzenia działalności przez Ubezpieczonego, stanowiące jego własność lub wykorzystywane przez niego na potrzeby Działalności na Terytorium, zgodnie z opisem zawartym w Polisie.

**Ubezpieczone Mienie** – opisane w Polisie mienie niepodlegające wyłączeniu na podstawie postanowień Umowy Ubezpieczenia.

**Ubezpieczony** – osoba prawna, jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną, a posiadająca zdolność do czynności prawnych lub osoba fizyczna wskazana w Polisie jako Ubezpieczony.

**Ubezpieczyciel** – Colonnade Insurance S.A. zarejestrowana w Luksemburgu pod numerem: B 61605, siedziba główna: 1, rue Jean Piret, L-2350 Luxembourg, działająca w Polsce przez Colonnade Insurance Société Anonyme Oddział w Polsce zarejestrowany w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy, XII Wydział KRS, pod numerem 0000678377, NIP 1070038451, z siedzibą: ul. Prosta 67, 00-838 Warszawa.

**Zanieczyszczenie lub Skażenie** – istnienie lub uwolnienie, rozprzestrzenienie się lub ulatnianie się dymu, oparów, sadzy, spalin, kwasów, zasad, toksycznych chemikaliów, płynów lub gazów, odpadów lub innych środków drażniących, powodujących skażenie lub zanieczyszczenie, do gruntu lub na jego powierzchnię, do atmosfery lub cieków wodnych.

### SEKCJA 3 – OGÓLNE WARUNKI

#### 1. Należyta staranność

W celu zapobiegania Szkodom Ubezpieczający i Ubezpieczony zobowiązani są do zachowania należytej staranności w utrzymaniu Ubezpieczonej Lokalizacji oraz wszystkich aktywów wykorzystywanych w ramach Działalności w dobrym stanie technicznym oraz przestrzegania wszystkich obowiązków ustawowych i regulacji związanych z ich ochroną i utrzymaniem w należytym stanie.

#### 2. Ważne informacje

Ubezpieczający oraz działający w jego imieniu Przedstawiciele obowiązani są podać do wiadomości Ubezpieczyciela wszystkie znane sobie okoliczności, o które Ubezpieczyciel zapytywał na piśmie w formularzu oferty albo przed zawarciem Umowy Ubezpieczenia w innych pismach.

W razie zawarcia przez Ubezpieczyciela Umowy Ubezpieczenia mimo braku odpowiedzi na poszczególne pytania, pominięte okoliczności uważa się za nieistotne.

Ubezpieczający oraz działający w jego imieniu Przedstawiciele obowiązani są ponadto, w trakcie trwania Umowy Ubezpieczenia, zawiadamiać Ubezpieczyciela o zmianach wyżej wymienionych okoliczności niezwłocznie po otrzymaniu o nich wiadomości.

Powyższe obowiązki ciążyą także na Ubezpieczonych, jeżeli wiedzą o zawarciu Umowy Ubezpieczenia na ich rachunek.

Ubezpieczyciel nie ponosi odpowiedzialności za skutki okoliczności, które nie zostały podane do jego wiadomości na skutek naruszenia powyższych zasad. Jeżeli do naruszenia tych zasad doszło z winy umyślnej, w razie wątpliwości przyjmuje się, że wypadek powodujący Szkodę, przewidziany Umową Ubezpieczenia, i jego następstwa są skutkiem nieujawnionych Ubezpieczycielowi okoliczności.

#### 3. Zmiana profilu Działalności

Ubezpieczający i Ubezpieczony mają obowiązek niezwłocznego zawiadomienia Ubezpieczyciela na piśmie (o ile Strony nie przewidziały inaczej) o wszystkich istotnych zmianach dotyczących Działalności, w tym o zmianie w zakresie Działalności, jak też o nabyciu i utworzeniu spółek, nabyciu lub zbyciu akcji, udziałów lub jakichkolwiek innych praw udziałowych bądź podobnych praw do uczestnictwa w spółkach, przedsiębiorstwach, zorganizowanej części przedsiębiorstwa lub Ubezpieczonej Lokalizacji.

Ubezpieczyciel zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia Umowy Ubezpieczenia, gdy zgłoszone zmiany będą tego rodzaju, że Ubezpieczyciel nie zawarłby Umowy Ubezpieczenia gdyby o nich wiedział.

**Property Damage** – for the purposes of Property Insurance (Section 5), this term shall mean a loss sustained by the Insured as a result of loss, destruction, or damage to things as a result of events under the Insurance Contract, such Damage to Property resulting from the Insured Event.

**Money** – cash, banknotes, cheques, bank drafts, money orders, stamps, travellers' cheques, postal orders or other negotiable instruments.

**Territory** – the territory of the Republic of Poland, unless otherwise provided for in the Insurance Contract.

**Policy Holder** – the legal person, entity without legal personality having capacity to perform legal actions, or natural person and any specified subsidiaries, who has subscribed the Insurance Contract with the Insurer and is obliged to pay the Premium.

**Insured Premises** – the location(s) occupied, owned or used by the Insured for purposes of the Business in the Territory as set out in the Policy.

**Property Insured** – property set out in the Policy and not otherwise excluded under the General Terms and Conditions.

**Insured** – the legal person, entity without legal personality having capacity to perform legal actions, or natural person and any specified subsidiaries.

**Insurer** – Colonnade Insurance S.A., Registered in Luxembourg. Company number B 61605. Registered Office: 1, rue Jean Piret, L-2350 Luxembourg. Colonnade Insurance Société Anonyme (Poland Branch) has its registered office at ul. prosta 67, 00-838 Warszawa, Polska. Registered with Court of Registration in Poland registration number 0000678377, tax identification number 1070038451.

**Pollution or Contamination** – the existence of and/or discharge, dispersal or escape of smoke, vapours, soot, fumes, acids, alkalis, toxic chemicals, liquids or gases, waste materials or other irritants, contaminants or pollutants, into or upon land, into the atmosphere or into any watercourse.

### SECTION 3 – GENERAL CONDITIONS

#### 1. Loss or Damage Prevention

To prevent Loss or Damage, the Insured shall take due care to maintain the Premises and all Business assets in good repair and to comply with all statutory obligations and regulations relating to their protection and maintenance in a good state of repair.

#### 2. Important Information

The Policy Holder and the Representatives acting on behalf of the Policy Holder shall be obliged to notify the Insurer of any and all circumstances known to them, which the Insurer has asked for in writing in the offer form or prior to the effective date of the Insurance Contract.

Should the Insurer underwrite the Insurance Contract in spite of absence of answers to particular questions, such omitted circumstances shall be deemed irrelevant.

Additionally, for the validity period of the Insurance Contract the Insurant and the Representatives acting on behalf of the Insurant shall notify the Insurer of any changes in the above circumstances, immediately upon becoming aware of the same.

The above obligations shall also apply to the Insured persons/entities provided, however, they are aware of the fact the Insurance Contract is signed on their account.

The Insurer shall not be liable for the consequences of circumstances which have not been notified to the Insurer as a result of infringement of the above rules. To avoid any doubts, if the above mentioned infringement occurs as a result of wilful misconduct, the accident being the reason of Damage under the Insurance Contract as well as its consequences shall be deemed to be an effect of the circumstances that have not been disclosed to the Insurer.

#### 3. Change of Business

The Insured shall notify without delay the Insurer in writing (unless otherwise stated), of any substantial changes to the Business including any change in Business activities, including the acquisition, establishment or disposal of companies, operations or Premises.

The Insurer reserves the right to terminate the Policy if the nature of the changes reported by the Insured would have prevented the Insurer from executing the Policy if it had been aware of these changes, or to establish a separate rate of Premium for any such change.

Jeżeli zmiana pociąga za sobą istotną zmianę prawdopodobieństwa wystąpienia Szkody, Ubezpieczyciel może również, w odniesieniu do każdej zmiany, żądać odpowiedniej zmiany wysokości stawki Składki, z zastrzeżeniem że Ubezpieczający ma prawo w terminie 14 dni od otrzymania takiego żądania wypowiedzieć Umowę Ubezpieczenia ze skutkiem natychmiastowym.

#### 4. Ustanie stosunku ubezpieczenia

Stosunek ubezpieczenia ustaje w przypadkach określonych poniżej.

##### 1) Odstąpienie od Umowy Ubezpieczenia

Jeżeli Umowę Ubezpieczenia zawarto na okres dłuższy niż sześć miesięcy, Ubezpieczający ma prawo odstąpić od Umowy Ubezpieczenia w terminie 7 dni od dnia zawarcia Umowy Ubezpieczenia. Odstąpienie od Umowy Ubezpieczenia nie zwalnia Ubezpieczającego z obowiązku zapłaty Składki za okres, w jakim Ubezpieczyciel udzielał ochrony ubezpieczeniowej.

##### 2) Wypowiedzenie Umowy Ubezpieczenia

Poza przypadkami wskazanymi we właściwych przepisach prawa, Ubezpieczyciel może wypowiedzieć Umowę Ubezpieczenia zawartą na czas określony z zachowaniem 30-dniowego okresu wypowiedzenia, przekazując zawiadomienie o wypowiedzeniu Ubezpieczającemu, z następujących ważnych powodów:

- a) wystąpienia istotnych zmian w ryzyku objętym ochroną ubezpieczeniową w ramach Umowy Ubezpieczenia,
- b) zajścia okoliczności wskazanych w ust. 3 niniejszej Sekcji 3 (Zmiana profilu Działalności),
- c) ujawnienia okoliczności, która zwiększy prawdopodobieństwo zajścia Szkody w takim stopniu, że Ubezpieczyciel nie zawarłby Umowy Ubezpieczenia, gdyby o tej okoliczności wiedział,
- d) w przypadku podania przez Ubezpieczającego, jego Przedstawiciela lub Ubezpieczonego nieprawdziwych lub niepełnych informacji, o które byli zapytywani przed zawarciem Umowy Ubezpieczenia,
- e) w przypadku świadomego podania przez Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego nieprawdziwych lub niepełnych informacji dotyczących okoliczności lub skutków zdarzenia objętego Umową Ubezpieczenia,
- f) w przypadku rażącego niedbalstwa Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego w zakresie zabezpieczenia Ubezpieczonego Mienia przed Szkodą.

W przypadku wypowiedzenia Umowy Ubezpieczenia odpowiedzialność Ubezpieczyciela ustaje wraz z rozwiązaniem Umowy Ubezpieczenia na skutek wypowiedzenia.

##### 3) Automatyczne wygaśnięcie Umowy Ubezpieczenia

Umowa Ubezpieczenia automatycznie wygasa, a odpowiedzialność Ubezpieczyciela ustaje, w następujących przypadkach:

- a) upływu terminu, na jaki została zawarta, z zastrzeżeniem Okresu Dodatkowego;
- b) z dniem wyczerpania Sumy Ubezpieczenia, chyba że umówiono się inaczej;
- c) w razie opłacania Składki w ratach, w przypadku niezapłacenia w terminie kolejnej raty Składki, o ile Ubezpieczyciel po upływie terminu wezwał Ubezpieczającego do zapłaty, z zagrożeniem że brak zapłaty w terminie 7 dni od dnia otrzymania wezwania spowoduje ustanie odpowiedzialności Ubezpieczyciela – z upływem 7 dnia od dnia otrzymania przez Ubezpieczającego takiego wezwania Ubezpieczyciela do zapłaty, chyba że Strony umówiły się inaczej na piśmie.

W przypadku wygaśnięcia stosunku ubezpieczenia przed upływem okresu, na jaki została zawarta Umowa Ubezpieczenia, Ubezpieczający będzie miał prawo do zwrotu proporcjonalnej części Składki, w wysokości odpowiadającej okresowi niewykorzystanej ochrony ubezpieczeniowej, chyba że ochrona ubezpieczeniowa została w całości skonsumowana przed upływem okresu, na który Umowa Ubezpieczenia została zawarta (tj. gdy na skutek wypłaty przez Ubezpieczyciela świadczenia ubezpieczeniowego na podstawie Umowy Ubezpieczenia wyczerpana została Suma Ubezpieczenia zastrzeżona w Umowie Ubezpieczenia).

#### 5. Zmiana Umowy Ubezpieczenia

Postanowienia Umowy Ubezpieczenia mogą być zmienione na podstawie pisemnego Aneksu zawartego pomiędzy Ubezpieczającym i Ubezpieczycielem.

#### 6. Prawo właściwe

W sprawach nieuregulowanych w Umowie Ubezpieczenia stosuje się przepisy prawa polskiego, w tym w szczególności kodeksu cywilnego oraz ustawy o działalności ubezpieczeniowej.

The Insured is entitled to refuse to accept the changed Premium rate and to terminate the Policy with immediate effect, within fourteen (14) days of receipt of the notification of a change in the Premium rate.

#### 4. Termination of Insurance Contract

Insurance Contract may be terminated in the cases specified below.

##### 1) Withdrawal from the Insurance Contract

If the Insurance Contract is concluded for a period longer than six months, the Insurant shall have the right to withdraw from the said Contract within 7 days of the effective date thereof. Withdrawal from the Insurance Contract shall not release the Insurant from the obligation to pay the Premium for the period in which the Insurer has provided for the insurance coverage.

##### 2) Termination of the Insurance Contract

Apart from statutory termination events, the Insurer may terminate the Insurance Contract which has been signed for a defined period of time, by giving a thirty (30) days' notice to the Insurant, due to the following important reasons:

- a) Occurrence of major changes in the risk under the insurance coverage provided by the Insurance Contract;
- b) Occurrence of circumstances indicated in Item 3 of the present Section 3 (Change in Business);
- c) Disclosure of circumstances which increase the probability of Damage to the extent preventing the Insurer from underwriting the Insurance Contract if the Insurer was aware of the same;
- d) The Insurant or Insurant's Representative or the Insured has given untrue or incomplete information which was requested prior to the effective date of the Insurance Contract;
- e) The Insurant or the Insured has given untrue or incomplete information on the circumstances or effects of the event covered by the Insurance Contract, and
- f) Flagrant negligence of the Insurant or the Insured in the area of protection of the Insured Property from Damage.

In the case of termination of the Insurance Contract the liability of the Insurer shall cease at the same moment for the reason of termination of the Insurance Contract.

##### 3) Automatic expiration of the Insurance Contract

The Insurance Contract shall automatically expire and the liability of the Insurer shall automatically cease in the following cases:

- a) Expiration of the validity period for which it was entered into, subject to Additional Period;
- b) On the date of using up the Sum Insured unless otherwise stated herein, and
- c) If the Premium is paid in instalments, failure to pay an instalment if the Insurer notifies the Insurant of the same upon expiration of deadline for payment and cautions about termination of Insurer's liability on the expiration of the 7th day from receipt of the said notification, unless otherwise stated by the Parties in writing.

If the insurance relationship expires prior to the expiration of the Insurance Contract validity period, the Insurant shall have the right to claim reimbursement of a *pro rata* part of the Premium in the amount corresponding to the period of unused insurance coverage unless the insurance coverage is entirely used prior to the expiration of the Insurance Contract validity period (i.e. in the case the Sum Insured in compliance with the Insurance Contract, is entirely used as a result of disbursement of insurance benefits by the Insurer on the basis of the Insurance Contract).

#### 5. Waiver or Change of Policy Terms

The terms of the Policy shall be waived or changed except by written endorsement or agreement issued by the Insurer or an agreement between the Insured and the Insurer.

#### 6. Governing Law

The Policy shall be governed by the law of Poland.

## 7. Składka

Wysokość Składki ustalana jest przez Ubezpieczyciela po dokonaniu indywidualnej oceny ryzyka na dzień zawarcia lub przedłużenia Umowy Ubezpieczenia.

Jeżeli nie umówiono się inaczej, Składka powinna być zapłacona jednorazowo, jednocześnie z zawarciem Umowy Ubezpieczenia.

Składka za cały Okres Ubezpieczenia, na wniosek Ubezpieczającego i za zgodą Ubezpieczyciela, może być rozłożona na raty.

Termin płatności kolejnych rat Składki, sposób zapłaty oraz wysokość Składki określa się w Polisie lub w rachunku wystawionym przez Ubezpieczyciela.

Jeżeli Składka albo rata Składki płatna jest w formie przelewu bankowego, za datę zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Ubezpieczającego, o ile w momencie jego składania na rachunku Ubezpieczającego była dostępna niezbędna ilość środków płatniczych.

## 8. Roszczenia regresowe

Z dniem zapłaty przez Ubezpieczyciela, z tytułu Umowy Ubezpieczenia, jakiegokolwiek odszkodowania roszczenie zarówno Ubezpieczającego, jak i Ubezpieczonego, wobec jakiegokolwiek osoby trzeciej odpowiedzialnej za Szkodę, przechodzi z mocy prawa na Ubezpieczyciela, do wysokości zapłaconego odszkodowania.

Jeżeli Ubezpieczyciel pokrył tylko część Szkody, Ubezpieczającemu / Ubezpieczonemu przysługuje co do pozostałej części pierwszeństwo zaspokojenia przed roszczeniem Ubezpieczyciela.

Ubezpieczający i Ubezpieczony zobowiązani są udzielić Ubezpieczycielowi wszelkiej uzasadnionej pomocy i podjąć wszelkie działania, jakie mogą być niezbędne do ochrony roszczeń Ubezpieczyciela, o których mowa powyżej.

Ubezpieczyciel może odmówić wypłaty świadczenia z tytułu Umowy Ubezpieczenia w całości lub w części, jeżeli Ubezpieczony lub Ubezpieczający, bez zgody Ubezpieczyciela, zrzekną się praw przysługujących im w stosunku do osób odpowiedzialnych za Szkodę. Jeżeli zrzeczenie się lub ograniczenie roszczenia zostanie ujawnione po wypłacie świadczenia ubezpieczeniowego, Ubezpieczyciel może żądać zwrotu całości lub części wypłaconego świadczenia z tytułu Umowy Ubezpieczenia.

## 9. Zbieg świadczeń z tytułu kilku Umów Ubezpieczenia

Jeżeli ten sam przedmiot ubezpieczenia w tym samym czasie jest ubezpieczony od tego samego ryzyka u dwóch lub więcej ubezpieczycieli (wliczając Ubezpieczyciela) na sumy, które łącznie przewyższają jego wartość ubezpieczeniową, to ani Ubezpieczający, ani Ubezpieczony nie mogą żądać świadczenia przewyższającego wysokość poniesionej Szkody. Między ubezpieczycielami, każdy z nich odpowiada w takim stosunku, w jakim przyjęta przez niego Suma Ubezpieczenia pozostaje do łącznych sum wynikających z podwójnego lub wielokrotnego ubezpieczenia.

Jeżeli w którejkolwiek z umów ubezpieczenia, o których mowa powyżej, uzgodniono, że suma wypłacona przez ubezpieczyciela z tytułu ubezpieczenia może być wyższa od poniesionej Szkody, Ubezpieczający / Ubezpieczony może żądać zapłaty świadczenia w części przewyższającej wysokość Szkody tylko od tego ubezpieczyciela. W takim przypadku do określenia odpowiedzialności między ubezpieczycielami należy przyjąć, że w ubezpieczeniu, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Suma Ubezpieczenia równa jest wartości ubezpieczeniowej.

## 10. Waluta

O ile nie przewidziano inaczej, kwoty pieniężne podane w Umowie Ubezpieczenia wyrażone są w złotych polskich.

## 11. Ochrona danych osobowych

Ubezpieczony i Ubezpieczający:

- przyjmują do wiadomości, że Ubezpieczyciel będzie przetwarzał przekazane mu w związku z Umową Ubezpieczenia dane osobowe wyłącznie na potrzeby wykonania Umowy Ubezpieczenia oraz obsługi roszczeń zgłoszonych na jej podstawie, przez okres, w którym zgłaszanie takich roszczeń wobec Ubezpieczyciela jest możliwe;
- przyjmują do wiadomości, że Ubezpieczyciel będzie przekazywał dane osobowe i inne informacje udzielone mu przez Ubezpieczającego, Ubezpieczonego lub Przedstawiciela innym podmiotom wyłącznie w celu wypełnienia wymogów ustawowych lub wynikających z Umowy Ubezpieczenia.

Ubezpieczający i Ubezpieczony wyrażają zgodę na wykorzystywanie danych osobowych i informacji w powyższy sposób.

## 12. Przenoszenie praw i obowiązków

Prawa i obowiązki wynikające z Umowy Ubezpieczenia nie mogą być przenoszone na osoby trzecie bez uprzedniej pisemnej zgody Ubezpieczyciela.

## 7. Premium

The amount of Premium is established by the Insurer subject to individual risk evaluation made on the effective date of the Insurance Contract or extension thereof.

Unless otherwise agreed upon by the Parties, the Premium shall be disbursed as a one-off payment on the effective date of the Insurance Contract.

The Premium for the entire Period of Insurance may be divided into instalments subject to the Insured's application and to the Insurer's approval.

Terms of payment of subsequent Premium instalments as well as the amount of Premium are defined in the Policy or in the invoices issued by the Insurer.

If a Premium or Premium instalment is due in the form of a bank transfer, the date of charging the Insurant's bank account will be deemed payment day provided that the necessary amount of money is available on the said account at the moment of charging.

## 8. Subrogation

On the day of payment made by the Insurer under the Insurance Contract any claims of indemnity brought about by the Insurant and the Insured against a third party responsible for the Damage shall pass to the Insurer by operation of law, up to the amount of indemnity payment.

If the Insurer covers only a part of the Damage, the Insurant / the Insured shall have the priority right to the remaining amount of indemnity payment before the Insurer has satisfied its claim.

The Policy Holder and the Insured shall provide the Insurer with all reasonable assistance and shall endeavour to initiate any and all acts which may prove necessary for the purpose of defence of the Insurer's claims referred to above.

The Insurer will have the right to refuse to pay the entire insurance benefit or a part thereof if the Insurant or the Insured waives its rights against the persons liable for the Damage without the Insurer's consent. If the waiver or the claim limitation is disclosed past the date of insurance benefit payment, the Insurer shall be authorized to request refund of the entire insurance benefit under the Insurance Contract or a part thereof.

## 9. Contribution

If the same subject of coverage is at the same time insured against the same risk with two or more insurers (including the Insurer) for amounts that in aggregate exceed its insurance value, the Insured may not demand a benefit in excess of the Damage suffered. Between the insurers, each of them shall be liable in proportion to that sum insured accepted by it remaining in relation to the aggregate sums resulting from the double or multiple cover.

If it is agreed in any of the policies referred to above that the sum paid by the insurer on account of insurance may exceed the Damage suffered, the Insured may demand payment of a portion exceeding the amount of the Damage only from the relevant insurer. In such a case, in order to determine the liability among the insurers, it must be adopted that the sum insured is equal to the insurance value under the cover referred to above.

## 10. Currency

Monetary amounts in the Policy are in the Polish zloty, unless otherwise stated.

## 11. Data Protection

The Policy Holder and the Insured hereby acknowledge that:

- The Insurer will process personal data provided in connection with the Insurance Contract, only for the purpose of implementation of the Insurance Contract and support of claims made under the said Contract for the period of time in which such claims against the Insurer are admissible.
- The Insurer will transfer personal data and other information provided by the Insurant, the Insured or the Insured's Representative to other entities only for the purpose of consistency with statutory requirements or prerequisites resulting from the Insurance Contract.

The Insurant and the Insured hereby approve of this way of using personal data and information.

## 12. Insurable Interest

The rights and obligations arising under the Policy shall not be transferred without the prior written consent of the Insurer.



## SEKCJA 4 – WYŁĄCZENIA OGÓLNE

Umowa Ubezpieczenia nie obejmuje Szkód, odpowiedzialności, kosztów ani wydatków w sposób bezpośredni lub pośredni spowodowanych którąkolwiek z poniższych okoliczności lub wynikających z takich okoliczności, niezależnie od innych przyczyn lub zdarzeń przyczyniających się do Szkody, odpowiedzialności, kosztów lub wydatków:

- 1) wojna, inwazja, inne wrogie działania lub działania o charakterze wojennym (niezależnie od tego, czy wojna została wypowiedziana, czy też nie), wojna domowa, rebelia, rewolucja, powstanie, niepokoje społeczne bądź też przejęcie władzy przez siły wojskowe lub cywilne;
- 2) promieniowanie jonizujące, jądrowe lub skażenie promieniotwórcze, którego źródłem jest paliwo jądrowe lub odpady promieniotwórcze powstałe w wyniku reakcji rozpadu lub syntezy jądrowej;
- 3) radioaktywne, toksyczne, wybuchowe lub inne niebezpieczne właściwości urządzeń lub składników jądrowych;
- 4) Akty Terroru;
- 5) konfiskata lub zawłaszczenie mienia, wywłaszczenie, nacjonalizacja, rekwizycja lub zniszczenie na mocy nakazu osób sprawujących władzę w sposób prawomocny lub faktyczny lub państwowych bądź samorządowych władz publicznych; zajęcie lub zniszczenie na mocy przepisów dotyczących kwarantanny lub przepisów celnych;
- 6) narażenie na działanie lub produkcja, wydobycie, wykorzystanie, sprzedaż, instalacja lub badanie wyrobów lub włókien azbestowych lub pyłu azbestowego bądź zawierających je materiałów, jak też ich utylizacja, usuwanie lub istnienie.

## SEKCJA 5 – UBEZPIECZENIE MIENIA

### PARAGRAF 1: DEFINICJE SEKCJI 5

**Budowle** – obiekty budowlane trwale związane z gruntem, a niebędące budynkami, stanowiące całość techniczną i użytkową, wraz z instalacjami i urządzeniami, w tym ogrodzenia, mury, bramy, przejazdy, place postojowe, place pod śmietniki, drogi, chodniki, oświetlenie nieruchomości itp., o ile znajdują się one w Ubezpieczonej Lokalizacji.

Budynki i Budowle obejmują także elementy, za które Ubezpieczony jest odpowiedzialny, takie jak:

- 1) ulepszenia dokonane w procesie wykończenia wnętrza lub wszelkich wykończeniowych robót budowlanych lub instalacyjnych, remontów kapitałnych i adaptacyjnych dokonane w Budynkach lub Budowlach, niebędących własnością Ubezpieczonego, a zajmowanych przez niego na podstawie umowy najmu, dzierżawy lub innego tytułu prawnego, na potrzeby prowadzonej działalności gospodarczej lub w celu podniesienia standardu tych Budynków lub Budowli;
- 2) oświetlenie stanowiące część systemu ochrony, kamery monitoringu i inne urządzenia związane z bezpieczeństwem Budynków i Budowli, urządzenia przeciwpożarowe, znaki ostrzegawcze, anteny komunikacyjne i urządzenia podobne, pod warunkiem że są one zainstalowane i zabezpieczone w taki sposób, aby ich wymontowanie nie było możliwe bez pozostawienia śladów użycia siły i/lub narzędzi;
- 3) korty tenisowe, baseny oraz ogrody dachowe.

**Budynki** – obiekty budowlane spełniające wymogi definicji zawartych w ustawie z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (zwanej dalej „Prawem Budowlanym”); trwale związane z gruntem, wydzielone z przestrzeni za pomocą przegród budowlanych, posiadające fundamenty i dach, wraz ze stolarką okienną i drzwiową wraz z założonymi zamkami i wstawionymi szybami oraz wewnętrznymi okładzinami ścian, podłóg, sufitów i powłokami malarskimi, jak też instalacjami i urządzeniami technicznymi, zapewniającymi możliwość użytkowania budynku zgodnie z jego przeznaczeniem, takimi jak przyłącza i urządzenia instalacyjne, w tym oczyszczania lub gromadzenia ścieków, elementy urządzeń wodno-kanalizacyjnych, instalacji elektrycznych i grzewczych oraz urządzenia zabezpieczające i instalacje sygnalizacji alarmowej, o ile znajdują się w Ubezpieczonej Lokalizacji.

**Koszty Rzeczoznawców i Ekspertów** – wynagrodzenie rzeczoznawców i ekspertów za pracę niezbędną i uzasadnioną w celu przywrócenia Ubezpieczonego Mienia, dotkniętego Szkodą, do stanu sprzed wystąpienia Ubezpieczonego Zdarzenia, nieobejmujące jednak kosztów związanych z przygotowaniem lub dochodzeniem roszczeń z Umowy Ubezpieczenia.

**Limit Odpowiedzialności** – maksymalna kwota, do której ograniczona jest odpowiedzialność Ubezpieczyciela, wynikająca z Umowy Ubezpieczenia, zgodnie z informacją podaną w Polisie.

Limit Odpowiedzialności ulega zmniejszeniu o kwoty wypłacone na podstawie Umowy Ubezpieczenia tytułem odszkodowań, chyba że Strony umówiły się inaczej na piśmie.

Limit Odpowiedzialności zawarty jest w Sumie Ubezpieczenia, stanowiąc jej część, chyba że Strony umówiły się inaczej na piśmie.

## SECTION 4 – GENERAL EXCLUSIONS

The Policy does not cover Loss, Damage, liability, cost or expense directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing to the Loss, Damage, liability, cost or expense:

- 1) war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war is declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power;
- 2) ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from reactions of nuclear disintegration or synthesis;
- 3) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any nuclear assembly or component;
- 4) acts of terrorism;
- 5) confiscation or appropriation, expropriation, nationalisation, commandeering, requisition or destruction by order of any parties in power, whether *de iure* or *de facto*, or any government, public, municipal or local authority; seizure or destruction under quarantine or customs regulation;
- 6) exposure to or manufacture, mining, use, sale, installation, survey or investigation, management, removal, distribution or existence of asbestos products, fibres or dust, or materials containing any of these.

## SECTION 5 – PROPERTY INSURANCE

### ITEM 1: SECTION 5 DEFINITIONS

**Structures** – building sites fixed to the ground, being not buildings, constituting technical and usable entities, inclusive of systems and equipment, together with fencing, walls, gates, crossings, parking yards, waste bin yards, roads, walkways, lighting, real estate, etc., unless located at the Insured Premises.

The terms „Buildings” and „Building Structures” comprise also the components covered by the Insured’s liability, such as i.e.:

- 1) Improvements made in the process of interior finish or any finishing or assembling works, heavy repairs, and adaptations of Buildings or Building Structures which are not owned by the Insured who uses them subject to rent or lease agreement or other legal title for the purposes of its Business, or increase in these Buildings or Building Structures’ quality;
- 2) Lighting network being a part of security system, monitoring cameras, and other equipment connected with security of Buildings and Building Structures, fire-fighting equipment, caution signs, communication antennas and similar devices provided they are installed and protected in a manner which makes it impossible to remove them without traces of acting with force and/or tools, and
- 3) Tennis yards, swimming pools, and hanging gardens.

**Buildings** – building sites consistent with requirements of the definition contained in the Act dated 7 July, 1994, concerning Construction Laws (hereinafter referred to as „Construction Laws”), fixed to the ground, separated from the environment by means of dividing elements, equipped with foundations and roofs, inclusive of door and window joinery, mounted locks, glazing, internal wall, floor, and ceiling cladding as well as paint coats, technical systems and equipment ensuring the use in compliance with purpose, such as e.g. terminals and installations, including waste water collection and disposal systems, elements of water supply and sewage evacuation systems, electric and heating systems, as well as protections and alarming equipment if installed at the Insured Premises.

**Professional fees** – the fee for any reasonable work necessary to restore the Insured Property affected by Damage to its condition before the occurrence of the Insured Event, including, in particular, the fee payable to surveyors and architects, however excluding the costs relating to the preparation or assertion of claims under the Policy.

**Liability Limit** – the maximum admissible amount of the Insurer’s liability resulting from the Insurance Contract in compliance with information given in the Policy.

Liability Limit shall be decreased by the amounts reimbursed on the basis of the Insurance Contract as indemnities unless otherwise agreed upon by the Parties in writing.

Unless otherwise agreed upon by the Parties in writing, Liability Limit is contained in the Insured Sum and constitutes a part thereof.

**Nowa wartość odtworzeniowa** – wydatki faktycznie poniesione na wymianę, odbudowę lub naprawę Ubezpieczonego Mienia w tej samej lub podobnej technologii, z zastosowaniem nowych materiałów podobnego rodzaju lub jakości, lecz nie lepszych lub bardziej zaawansowanych technologicznie, w tym samym miejscu, bez odpisów amortyzacyjnych.

**Sabotaż** – jakikolwiek akt zamierzonego działania w celu wyrządzenia Szkody, powodujący Szkodę w Ubezpieczonym Mieniu.

**Szabrownictwo** – oznacza płądrowanie, przywłaszczenie lub Kradzież Ubezpieczonego Mienia w czasie niepokoїв społecznych lub zamieszek następujących po wystąpieniu Szkody.

**Szkoda Seryjna** – seria Szkód, do których dochodzi w następstwie jednej, tej samej Szkody przez okres maksymalnie 72 godzin od chwili wystąpienia pierwszej z serii Szkody. Na potrzeby Umowy Ubezpieczenia każda Szkodę Seryjna będzie traktowana jako pojedyncza Szkodę.

Ubezpieczyciel nie ponosi odpowiedzialności za Szkodę Seryjną w przypadku, gdy pierwsza z serii Szkoda miała miejsce przed Okresem Ubezpieczenia lub po nim.

Do Szkody Seryjnej ma zastosowanie wyłącznie jedna Franszyza Redukcyjna.

**Środki Obrótowe** – wyroby gotowe lub w toku produkcji, materiały i surowce w trakcie przerobu, półprodukty i półfabrykaty, zapasy i opakowania oraz wszelkie towary handlowe nabyte w celu dalszej sprzedaży.

**Ubezpieczone Zdarzenie** – każde zdarzenie przyszłe i niepewne o charakterze nagłym, niezależne od woli Ubezpieczonego, wyrządzające Szkodę, mające miejsce w obrębie Ubezpieczonej Lokalizacji w Okresie Ubezpieczenia, za skutki którego odpowiedzialność Ubezpieczyciela nie została wyłączona na podstawie innych postanowień Umowy Ubezpieczenia.

**Wartość Rzeczywista** – nowa Wartość Odtworzeniowa pomniejszona o stopień zużycia technicznego.

**Wyposażenie** – maszyny, urządzenia techniczne, narzędzia, oprzyrządowanie, stałe elementy wyposażenia oraz środki transportu wewnętrznego, wyposażenie części wspólnych obejmujące dywany oraz meble, donice lub pojemniki na rośliny doniczkowe, instalacje oraz ich elementy oraz znaki bezpieczeństwa, zawartość zbiorników na olej, zbiorników na ropę lub zbiorników na płynną benzynę stanowiących część nieruchomości, kosze i kontenery na śmieci, za które odpowiedzialność ponosi Ubezpieczony, znajdujące się w Ubezpieczonej Lokalizacji.

**Zabezpieczenia Pojazdu** – ochrona ubezpieczeniowa z tytułu Umowy Ubezpieczenia obejmuje Ubezpieczone Mienie znajdujące się w pojeździe, przy czym w przypadku gdy pojazd pozostawiony jest bez dozoru ochrona ubezpieczeniowa istnieje, a Ubezpieczyciel ponosi odpowiedzialność, o ile:

- 1) wszystkie drzwi, okna i inne otwory pojazdu pozostają zamknięte, zablokowane i odpowiednio zabezpieczone;
- 2) urządzenie alarmowe i immobilizer pojazdu, w przypadkach gdy są zainstalowane, zostały w pełni aktywowane;
- 3) w godzinach 18.00–9.00 pojazd jest garażowany w zamkniętym budynku lub zaparkowany na ogrodzonym terenie, do którego dostęp jest możliwy przez zabezpieczoną bramę, bądź też na parkingu strzeżonym;
- 4) dokonano włamania do pojazdu przy użyciu siły.

## PARAGRAF 2: ZAKRES OCHRONY UBEZPIECZENIOWEJ

Ochronę ubezpieczeniową na podstawie niniejszej Sekcji 5 (Ubezpieczenie Mienia) objęte są Szkody dotyczące Ubezpieczonego Mienia powstałe wskutek Ubezpieczonego Zdarzenia w Ubezpieczonej Lokalizacji.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu nie może przekroczyć odpowiedniej Sumy Ubezpieczenia oraz Limitu Odpowiedzialności określonych w Polisie.

Jeśli Ubezpieczone Mienie lub jakakolwiek jego część zostaną zniszczone lub uszkodzone w wyniku Ubezpieczonego Zdarzenia, Ubezpieczyciel wypłaci odszkodowanie pokrywające koszty odtworzenia Ubezpieczonego Mienia lub jego części.

Odtworzenie oznacza:

- 1) gdy Ubezpieczone Mienie lub jego część są zniszczone – odbudowę w tym samym miejscu, w tej samej lub podobnej technologii, z zastosowaniem materiałów tej samej lub podobnej jakości i tego samego lub podobnego rodzaju, lecz nie lepszych ani bardziej zaawansowanych technologicznie, albo wymianę na mienie takie samo lub podobne, lecz nie lepsze ani bardziej zaawansowane technologicznie;
- 2) gdy Ubezpieczone Mienie lub jego część są uszkodzone – naprawę uszkodzenia i przywrócenie Ubezpieczonego Mienia do stanu pod istotnymi względami takiego samego jak stan sprzed wystąpienia Szkody, lecz nie lepszego lub bardziej zaawansowanego technologicznie.

Prace przy odtworzeniu mogą być prowadzone w dowolnym miejscu i w dowolny sposób, stosownie do wymagań Ubezpieczonego, pod warunkiem że nie zwiększa to odpowiedzialności Ubezpieczyciela. Prace przy odtworzeniu muszą zostać rozpoczęte w terminie 12 miesięcy od

**New Reinstatement Value** – actual expenses necessary for replacement, reconstruction, or repair of the Insured Property by means of the same or similar technology, using new materials of similar type or quality, no better nor more advanced, however, than the initial materials, at the same place, with no capital allowances.

**Sabotage** – any act of wilful intent designed to cause Damage and resulting in Damage to the Insured Property.

**Looting** – acts of plunder, misappropriation, or Theft of the Insured Property during social commotion or disorders occurring after the Damage.

**Serial Damage** – a series of Damages resulting from a single and the same Damage for the maximum period of 72 hours from the moment of appearance of the first Damage. For the purposes of the Insurance Contract, each Serial Damage shall be deemed a single Damage.

The Insurer shall not be liable for the Serial Damage if the first Damage of the series occurs prior to the Period of Insurance or after expiration thereof.

Only one Deductible shall apply to the Serial Damage.

**Current assets** – finished goods or products in progress, materials, and input materials under processing, half-finished products, blanks, and any and all commercial goods purchased for re-sale.

**Insured Event** – any future and uncertain event of sudden character, independent from the Insured's will occurring at the Premises within the Period of Insurance and not otherwise excluded under the Policy.

**Real Value** – new Reinstatement Value decreased by the rate of technical wear and tear.

**Contents** – machines, technical systems, tools, instrumentation, fixed elements of furnishings and internal transport facilities, shared space equipment including carpets and furniture, flower vases or tubs, systems and elements thereof, caution signs, contents of oil tanks, oil reservoirs, or liquid gasoline, being parts of the real estate, dustbins and rubbish bins the Insured is liable for, located at the Insured Premises.

**Vehicle Security Requirements** – the insurance cover under the Policy applies to vehicles provided that, when a vehicle is unattended,

- 1) all doors, windows and other openings are closed, securely locked and properly fastened;
- 2) an alarm and an immobiliser where fitted are fully activated;
- 3) between the hours of 18.00 to 09.00 the vehicle is either garaged in a locked building, or parked in a compound secured by locked gates, or in a guarded car park;
- 4) a forced and violent entry has been made to the vehicle.

## ITEM 2: PROPERTY DAMAGE COVERAGE

Subject to this Section 5 (Property Insurance), the insurance coverage shall apply to the Damage to the Insured Property, which occurs as a result of the Insured Event at the Insured Premises.

The Insurer's liability in this case must not exceed applicable Sum Insured and Liability Limit defined in the Policy.

If the Insured Property or any part thereof is destroyed or damaged as a result of an Insured Event, the Insurer shall pay the indemnity covering the cost of restoration of the Insured Property or a part thereof.

The term „restoration” should be understood as follows:

- 1) If the Insured Property or a part thereof is destroyed – re-construction at the same place by means of the same or similar technology, using materials of the same or similar quality and of the same or similar type, no better nor more advanced, however, than the initial items, or replacement by the same or similar property, no better nor more advanced, however, than the initial property;
- 2) If the Insured Property or a part thereof is damaged: repair and restoration of the Insured Property to the condition essentially the same as the initial condition existing prior to occurrence of Damage, no better nor more advanced, however, than the initial condition.

The works on restoration may be conducted at any place and by means of any method, in compliance with the Insured's requirements, provided, however, the said place and method do not increase the Insurer's liability. Works on restoration must commence within 12 months from the day of

dnia wystąpienia Szkody. W przeciwnym razie Ubezpieczyciel zastrzega sobie możliwość odmowy pokrycia różnicy pomiędzy kosztami odtworzenia a Wartością Rzeczywistą Szkody na dzień jej powstania.

### PARAGRAF 3: AUTOMATYCZNE KLAUZULE DODATKOWE

Z zachowaniem pozostałych niezmienionych poniższymi klauzulami postanowień Ogólnych Warunków Ubezpieczenia i o ile nie zastrzeżono inaczej w Polisie, ustala się że:

#### 1. Rzeczoznawcy i eksperci

Ubezpieczenie obejmuje konieczne i uzasadnione Koszty Rzeczoznawców i Ekspertów poniesione w związku ze Szkodą objętą Umową Ubezpieczenia.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 2. Wynagrodzenie zarządców

Ubezpieczenie obejmuje konieczne i uzasadnione wynagrodzenia należne podmiotom zarządzającym i nadzorującym prace mające na celu odtworzenie albo naprawę Ubezpieczonego Mienia w celu naprawienia Szkody objętej Umową Ubezpieczenia, które nie byłyby konieczne, gdyby Szkada nie powstała. Na potrzeby wyliczenia wynagrodzenia zostaną przyjęte faktyczne stawki wynagrodzenia takich podmiotów, jednak nie większe niż aktualne średnie stawki rynkowe.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 3. Władze publiczne

Ubezpieczenie obejmuje dodatkowe koszty przywrócenia Ubezpieczonego Mienia do stanu sprzed Szkody objętej Umową Ubezpieczenia, wymagane jakimikolwiek przepisami wydanymi przez uprawnione do tego władze publiczne, przepisami wspólnotowymi lub jakimikolwiek przepisami prawa miejscowego, do wysokości 15% odpowiedniej Sumy Ubezpieczenia wskazanej w Polisie, z zastrzeżeniem że kwota ta wliczana będzie do tej Sumy Ubezpieczenia, nie powiększając jej wartości.

Jednakże, ochrona ubezpieczeniowa, o której mowa w niniejszym punkcie, nie obejmuje:

- 1) kosztów poniesionych:
  - a) w związku ze Szkodą powstałą przed rozpoczęciem Okresu Ubezpieczenia;
  - b) w związku ze Szkodą, która nie została spowodowana Ubezpieczonym Zdarzeniem;
  - c) w związku z Ubezpieczonym Mieniem lub częścią tego mienia, które nie zostało dotknięte Szkodą;
  - d) po upływie 12 miesięcy od dnia wystąpienia Szkody, chyba że Ubezpieczyciel wyrazi pisemną zgodę na przyjęcie innych zasad;
- 2) jakichkolwiek podatków, innych opłat lub ciężarów publicznoprawnych wynikających ze wzrostu wartości Ubezpieczonego Mienia na skutek realizacji przez Ubezpieczyciela obowiązków wynikających z Umowy Ubezpieczenia (w szczególności jego odtworzenia lub naprawy) lub na skutek zastosowania się przez Ubezpieczonego do przepisów wydanych przez uprawnione do tego władze publiczne, przepisów wspólnotowych lub jakichkolwiek przepisów prawa miejscowego.

#### 4. Usunięcie pozostałości po Szkodzie

Ubezpieczenie obejmuje koszty i wydatki, których poniesienie było niezbędne i które Ubezpieczony poniósł za zgodą Ubezpieczyciela w związku z:

- 1) usuwaniem pozostałości po Szkodzie;
- 2) rozmontowaniem i/lub rozbiórką;
- 3) stawianiem podpór lub stempli,

o ile powyższe czynności dotyczą Ubezpieczonego Mienia, w którym wystąpiła Szkada spowodowana Ubezpieczonym Zdarzeniem.

Ochrona ubezpieczeniowa, o której mowa w niniejszym ustępie 4, nie obejmuje kosztów i wydatków:

- 1) poniesionych w związku z usuwaniem pozostałości po Szkodzie z miejsca innego niż miejsce, w którym wystąpiła Szkada;
- 2) związanych z Zanieczyszczeniem lub Skażeniem Ubezpieczonego Mienia, które nie jest objęte Umową Ubezpieczenia.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 5. Usunięcie pozostałości po Szkodzie – wyposażenie najemców

Ubezpieczenie obejmuje koszty i wydatki, nieobjęte ochroną ubezpieczeniową na podstawie żadnego z paragrafów niniejszej Sekcji 5, których poniesienie było niezbędne i które Ubezpieczony poniósł za zgodą Ubezpieczyciela, w związku z usunięciem pozostałości po Szkodzie objętej Umową Ubezpieczenia dotyczących wyposażenia, za które Ubezpieczony nie jest odpowiedzialny.

occurrence of Damage, otherwise the Insurer shall have the right to refuse to pay the difference between the restoration costs and the Damage Real Value on the day of occurrence of Damage.

### ITEM 3: AUTOMATIC EXTENSIONS

Unless otherwise stated in the Schedule the following Extensions shall apply, subject always to the limits, terms, conditions and exclusions of this Section 5 and the Policy:

#### 1. Professional Fees

The coverage includes necessary and reasonable costs of fees due to surveyors and experts, paid in connection with the Damage under the Insurance Contract.

The Insurer's liability for the above fees shall be limited to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 2. Additional Management Fees

The coverage shall include necessary and reasonable costs of fees due to managing agents and supervisors of works on restoration or repair of the Insured Property, such works being required for repair of Damage which, if absent, would not produce the need to conduct such works. For the purpose of calculation of the said fees, actual rates of remuneration due to such agents and supervisors shall be adopted provided, however, they do not exceed the existing average market rates.

The Insurer's liability for the above fees shall be limited to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 3. Public Authorities

The insurance coverage shall include additional costs of reinstatement of the Insured Property following the Damage under the Insurance Contract, to the condition preceding the Damage, in compliance with any and all regulations issued by competent public authorities, European Community regulations, or any other local law provisions, up to the amount of 15% of applicable Sum Insured specified in the Policy provided, however, the said amount, when included in the Sum Insured, does not increase the value thereof.

However, the cover described under this item does not include:

- 1) the costs incurred:
  - a) in respect of Damage which occurred before the start of Period of Insurance;
  - b) in respect of Damage not caused by an Insured Event;
  - c) in respect of the Property Insured or portions of such property which have not been Damaged;
  - d) after 12 months from the date of the Damage unless agreed by the Insurer;
- 2) any rate, tax, duty, or other charge or assessment arising out of an increase in value of the Property Insured as a result of performing obligations under the Policy (and in particular ensuring its repair or reinstatement) or as a result of the Insured complying with a decree or a legal act issued by competent public authorities, European Community legislation or any local laws.

#### 4. Debris Removal Costs

The insurance coverage shall include costs and expenses which must be borne and which are borne by the Insured subject to the Insurer's approval in connection with:

- 1) Liquidation of Damage-generated debris;
- 2) Dismantling and/or demolishing works, and
- 3) Shoring up or propping,

provided, however, that the above works apply to the Insured Property affected by the Damage which occurred through an Insured Event.

The coverage referred to in the present Item shall exclude the costs and expenses:

- 1) incurred through removal of Damage-generated debris from the places other than the place of Damage, and
- 2) arising out of Pollution or Contamination of the Insured Property which is not covered by the Insurance Contract.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 5. Debris Removal – Tenants Contents

The insurance coverage shall include costs and expenses which are not covered subject to any items of the present Section 5, which prove necessary, and which the Insured incurs subject to the Insurer's approval in connection with removal of debris generated by the Damage under the Insurance Contract, concerning the equipment not covered by the Insured's liability.

Ubezpieczyciel nie pokryje kosztów:

- 1) poniesionych w ramach usuwania pozostałości po Szkodzie innych niż z miejsca położenia Ubezpieczonego Mienia;
- 2) wynikających z Zanieczyszczenia lub Skażenia Ubezpieczonego Mienia nieobjętego niniejszą Sekcją.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 6. Tymczasowe przeniesienie Ubezpieczonego Mienia

Ubezpieczenie obejmuje Ubezpieczone Mienie (z wyjątkiem zapasów) przeniesione tymczasowo celem oczyszczenia, renowacji lub naprawy poza Ubezpieczoną Lokalizację (w tym mienie w transporcie drogą lądową), ale pod warunkiem, że znajduje się na Terytorium.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 7. Tymczasowa naprawa

Ubezpieczenie obejmuje faktycznie poniesione przez Ubezpieczonego koszty z tytułu dokonywania tymczasowych napraw, w jakimkolwiek Budynku lub Budowli objętych ubezpieczeniem, oraz wznoszenia obiektów tymczasowych w miejsce Budynków lub Budowli objętych ubezpieczeniem, z powodu Szkody objętej Umową Ubezpieczenia.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 8. Koszty na ochronę przeciwpożarową

Ubezpieczenie obejmuje koszty uzupełnienia i przywrócenia do stanu sprzed Szkody urządzeń gaśniczych i sprzętu przeciwpożarowego, które posłużyły do zapobieżenia lub zmniejszenia rozmiarów Szkody.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 9. Minimalizacja szkody

Ubezpieczenie obejmuje koszty i wydatki zasadnie poniesione przez Ubezpieczonego w związku z zapobieżeniem Szkodzie lub zmniejszeniem jej rozmiarów, pod warunkiem iż takie koszty i wydatki nie wynikają wyłącznie z braku prawidłowej konserwacji Ubezpieczonego Mienia.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 10. Kradzież

W odniesieniu do każdego Budynku i Budowli zajmowanych przez Ubezpieczonego w ramach Ubezpieczonej Lokalizacji, które nie stanowią części Ubezpieczonego Mienia, ubezpieczenie obejmuje Szkody wyrządzone w wyniku Kradzieży lub próby Kradzieży w Budynku i Budowli, za które Ubezpieczony jest odpowiedzialny.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 11. Wymiana kluczy i zamków

Ubezpieczenie obejmuje wszelkie uzasadnione koszty poniesione przez Ubezpieczonego w związku z naprawą lub wymianą zamków mechanicznych w drzwiach po Kradzieży kluczy z Ubezpieczonej Lokalizacji.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 12. Opłaty licznikowe

Ubezpieczenie obejmuje licznikowe opłaty za wodę w dodatkowej wysokości, obciążające Ubezpieczonego w związku z utratą wody w wyniku jej wycieku z rur, urządzeń lub zbiorników umiejscowionych w Ubezpieczonej Lokalizacji na skutek wystąpienia Ubezpieczonego Zdarzenia.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 13. Odtworzenie danych elektronicznych

Ubezpieczenie obejmuje koszty czystych nośników oraz koszty kopiowania Danych Elektronicznych z kopii zapasowych na skutek Szkody po wystąpieniu Ubezpieczonego Zdarzenia.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### 14. Automatyczne pokrycie

Ubezpieczyciel automatycznie obejmuje ochroną wynikającą z Umowy Ubezpieczenia nowo nabyte przez Ubezpieczonego w trakcie trwania Umowy Ubezpieczenia mienie, z wyjątkiem środków obrotowych i mienia osób pozostających poza stosunkiem ubezpieczenia, oraz takie mienie, którego wartość wzrosła w trakcie trwania Umowy Ubezpieczenia wskutek dokonania inwestycji lub modernizacji – z dniem przejścia na Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego ryzyka związanego z posiadaniem tego mienia, z zastrzeżeniem że odpowiedzialność Ubezpieczyciela rozpoczyna się nie wcześniej niż po dokonaniu wszystkich odbiorów

The Insurer shall not reimburse the following expenses:

- 1) costs borne on removal of Damage-generated debris from the places other than the location of the Insured Property, and
- 2) costs arising out of Pollution or Contamination of the Insured Property which is not covered by the present Section.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 6. Temporary Removal

The insurance coverage shall include the Insured Property (except the stock) which is provisionally transferred for the purpose of cleaning, renovation or repair outside the Insured Premises (including property in transit on land transport) provided, however, such destination is located in the Territory.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 7. Temporary Repairs

The insurance coverage shall include actual costs incurred by the Insured in making temporary repairs to any of the insured Buildings of Building Structures covered by the insurance as well as erecting temporary sites in place of any of the insured Buildings of Building Structures covered by the insurance, such works resulting from the Damage covered by the Insurance Contract.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 8. Fire Extinguishing Expenses

The insurance coverage shall include the costs of replenishment and reinstatement of fire extinguishing system and appliances used to prevent or reduce the size of the Damage.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 9. Loss Reduction Expenses

The insurance coverage shall include the costs and expenses borne by the Insured in connection with Damage prevention or Damage size reduction, provided, however, such costs and expenses are not exclusively generated by failure to maintain correctly the Insured Property.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 10. Theft

In respect of any Building and Building Structure used by the Insured at the Insured Premises, such Buildings and Building Structures being not covered by the Insured Property, the insurance coverage shall include Damages occurred through Theft or Theft attempt with regard to Buildings and Building Structures the Insured is liable for.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 11. Keys and Locks

The insurance coverage shall include any reasonable costs borne by the Insured on repair or replacement of mechanical door locks following the Theft of keys from the Insured Premises.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 12. Metered Water

The insurance coverage shall include the fees consistent with the metering system, which the Insured has to pay for additional water consumption arising out of leakage from pipelines, equipment, or tanks located within the Insured Premises, such leakage resulting from an Insured Event.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 13. Electronic Data

The insurance coverage shall include the costs of blank supports and of copying Electronic Data from back-up copies subsequent to Damage occurred after an Insured Event.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 14. Automatic Cover

Consistent with the Insurance Contract, the Insurer shall automatically extend the insurance coverage to any new property acquisitions of the Insured for the validity period of the Insurance Contract, except to current assets and property of persons not covered by the insurance relationship as well as any other property the value of which increases for the validity period of the Insurance Contract due to investment or modernisation outlays. The said extension shall follow on the day of passing the risk connected with the ownership of such new property to the Insurant or the Insured provided, however, that the Insurer's liability

technicznych oraz po pozytywnym zakończeniu prób i testów dotyczących takiego mienia.

Ochroną ubezpieczeniową automatycznie zostaje objęte mienie, o którym mowa powyżej, o ile fakt nabycia lub wzrostu wartości mienia Ubezpieczający lub Ubezpieczony zgłosi Ubezpieczycielowi w ciągu 60 dni od daty przyjęcia nowo nabytego mienia lub wykonanej inwestycji do ewidencji środków trwałych Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego. Ubezpieczyciel nie ponosi odpowiedzialności za szkody w mieniu, o którym mowa powyżej, w razie niedopełnienia obowiązku zgłoszenia w tym terminie.

Dodatkowa składka wynikająca z udzielonej ochrony na mocy niniejszej klauzuli naliczona zostanie stosownie do upływu czasu trwania tej ochrony (*pro rata temporis*) z zastosowaniem stawki wynikającej z zawartej Umowy Ubezpieczenia. Składka ta zostanie rozliczona w ciągu 14 dni po zakończeniu kwartału, w którym nastąpiło przyjęcie nowo nabytego mienia lub wykonanej inwestycji do ewidencji środków trwałych.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do odpowiedniego Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### **15. Drobne prace budowlano-montażowe**

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela zostaje rozszerzona o drobne prace budowlano-montażowe zlecone lub prowadzone przez Ubezpieczonego w Ubezpieczonej Lokalizacji, o ile prace te: nie wymagają wydania zgody na ich przeprowadzenie przez jakiegokolwiek organ, nie powodują naruszenia konstrukcji nośnej ani fundamentów Budynku lub Budowli, nie powodują zmian obciążenia elementów konstrukcyjnych ani fundamentów Budynku lub Budowli mogących powodować zagrożenie stabilności Budynku lub Budowli, oraz z zastrzeżeniem że maksymalna wartość tych prac nie może przekroczyć odpowiedniego Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

Prace niebezpieczne pożarowo (takie jak: kruszenie, cięcie i spawanie, smołowanie, inne prace związane z używaniem otwartego ognia lub wysokiej temperatury) muszą być wykonywane wyłącznie w obecności co najmniej jednego odpowiednio przeszkolonego w zakresie zasad ochrony ppoż. pracownika wyposażonego w podręczny sprzęt gaśniczy, a wszystkie miejsca prowadzenia prac niebezpiecznych pożarowo oraz rejonu przyległe muszą być kontrolowane każdorazowo po upływie jednej godziny od momentu zakończenia takich prac.

Na podstawie niniejszej klauzuli ochroną objęte jest mienie stanowiące własność lub będące w posiadaniu Ubezpieczonego, za które Ubezpieczony jest odpowiedzialny, które ulegnie zniszczeniu lub uszkodzeniu na skutek prowadzonych drobnych prac budowlano-montażowych, z zastrzeżeniem że Limit Odpowiedzialności nie odnosi się do Szkód spowodowanych przez prowadzone prace, a wyrządzonych w Mieniu Ubezpieczonym niniejszą Polisa. Szkody spowodowane przez drobne prace budowlano-montażowe w przedmiocie ubezpieczenia pokrywane będą do pełnych Sum Ubezpieczenia.

#### **16. Modernizacja instalacji tryskaczowej**

Ubezpieczenie obejmuje koszt modernizacji instalacji tryskaczowej, której Ubezpieczyciel zażądał na piśmie po wystąpieniu Szkody, ale tylko w zakresie i standardzie określonym przez Ubezpieczyciela.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### **17. Poszukiwanie wycieku**

W przypadku Szkody w Ubezpieczonym Mieniu spowodowanej wyciekami wody lub oleju z jakiegokolwiek zbiornika, aparatury lub rury, za które Ubezpieczony jest odpowiedzialny, ubezpieczenie obejmuje konieczne wydatki poniesione w związku z identyfikacją źródła wycieku.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### **18. Nieupoważnione zużycie mediów**

Ubezpieczenie obejmuje koszty zużycia mierzonych na podstawie liczników: prądu, gazu, oleju lub wody, za które Ubezpieczony ponosi odpowiedzialność, wynikające z ich nieupoważnionego użycia przez osoby zajmujące Ubezpieczoną Lokalizację bez zgody Ubezpieczonego, pod warunkiem że Ubezpieczony podejmie wszelkie uzasadnione kroki by zakończyć nieupoważnione użycie, niezwłocznie po powzięciu o tym wiadomości.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

#### **19. Odnowienie nawierzchni**

Ubezpieczenie obejmuje koszty odnowienia powierzchni parkingów, placów, jezdni oraz podobnych powierzchni sąsiadujących z Budynkiem lub Budowlą i znajdujących się w Ubezpieczonej Lokalizacji, za które Ubezpieczony jest odpowiedzialny, a wynikające ze Szkody objętej Umową Ubezpieczenia.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

commences no earlier than upon satisfactory completion of all technical acceptance and testing procedures concerning such property.

The insurance coverage shall be automatically extended to the property referred to above, subject to a condition that the fact of acquisition or increase in value of the property is notified to the Insurer by the Insurant or the Insured within 60 days from the date of posting new property or investment to fixed asset records held by the Insurant or the Insured. The Insurer shall not be liable for Damages to property referred to above if the Insurant or the Insured fail to comply with the notification requirement within the said period of time.

Additional premium arising out of extension of insurance coverage subject to the present clause shall be applied on a *pro rata temporis* basis subject to a rate resulting from the Insurance Contract. The said premium shall be settled within 14 days after the end of the quarter in which the new property or investment has been posted to fixed asset records.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### **15. Contract Works**

The Insurer's liability shall be extended by minor building and assembling works which are either ordered or carried out by the Insured at the Insured Premises provided, however, such works do not require approvals by any competent authorities, interfere with neither load bearing structures nor foundations of Buildings or Building Structures, affect neither structural elements nor foundations of Buildings or Building Structures, and the costs of work do not exceed applicable Liability Limit defined in the Policy.

Works exposed to fire risk (such as e.g. crushing, cutting, welding, pitching, and other works connected with the use of open flames or high temperatures) must be conducted only under supervision of at least one employee who has received applicable training in fire-fighting procedures and is equipped with portable fire extinguishing facilities and any places of such works and adjacent areas are individually inspected after one hour of the moment of completion of the works.

Subject to the present clause, the insurance coverage comprises the property owned or held by the Insured who is liable for such property, such property being exposed to destruction or damage resulting from minor building and assembling works, subject to a condition, however, that the Liability Limit does not apply to the Damages produced by such works and inflicted to the Insured Property under the Policy. Pursuant to the object of insurance, the Damages resulting from minor building and assembling works shall be covered up to the entire Sums Insured.

#### **16. Sprinkler Upgrade Costs**

The insurance coverage shall include the cost of updating sprinkles system, such costs being requested by the Insurer in writing after occurrence of the Damage, provided, however, such costs are limited to the extent and quality defined by the Insurer.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### **17. Trace and Access**

In the event of Damage to the Insured Property through escape of water or oil from any tank, system, or pipeline which the Insured is responsible for, the insurance coverage shall include necessary expenses on identification of the source of leakage.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### **18. Unauthorised use of Utility Supplies**

The insurance coverage shall include costs of consumption of utilities, such as electric energy, gas, oil, or water which are controlled by metering systems, which the Insured is responsible for, which are consumed without the Insured's consent by the persons responsible for the Insured Premises, subject to a condition, however, that the Insured has taken any and all reasonable measures to prevent such unauthorised use immediately after discovery thereof.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### **19. Damage to Surfaces**

The insurance coverage shall include costs of renewal of parking, yard, roadway, and similar area pavements adjacent to the Building or Building Structure located within the boundaries of the Insured Property which the Insured is responsible for, such works resulting from the Damage covered by the Insurance Contract.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

**20. Czyszczenie odpływów**

Ubezpieczenie obejmuje wydatki konieczne i uzasadnione poniesione przez Ubezpieczonego w zakresie oczyszczenia i/lub naprawy odpływów, ścieków, kanałów i tym podobnych urządzeń służących do odprowadzania wody lub ścieków, za które Ubezpieczony jest odpowiedzialny, powstałe w konsekwencji Szkody objętej Umową Ubezpieczenia. Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie

**21. Rewitalizacja gruntów**

Ubezpieczenie obejmuje konieczne i uzasadnione wydatki poniesione przez Ubezpieczonego w celu przywrócenia powierzchni przeznaczonych na cele widokowe znajdujące się w ramach Ubezpieczonej Lokalizacji, w których powstała Szkada na skutek akcji ratowniczej prowadzonej przez straż pożarną lub jakiegokolwiek inne służby ratunkowe, o ile ta akcja ratunkowa dotyczyła Ubezpieczonego Mienia, w którym wystąpiła Szkada spowodowana Ubezpieczonym Zdarzeniem.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

**22. VAT**

O ile Suma Ubezpieczenia deklarowana przez Ubezpieczającego i Ubezpieczonego zawiera podatek od towarów i usług (VAT), to podatek ten zostanie uwzględniony przy ustalaniu wartości Szkody oraz w wysokości odszkodowania wypłacanego przez Ubezpieczyciela na podstawie Umowy Ubezpieczenia, chyba że Strony umówiły się inaczej na piśmie.

**23. Media**

Ubezpieczone Mienie obejmuje linie energetyczne i/lub telekomunikacyjne, w tym przewody, słupy, maszty, stacje elektroenergetyczne i transformatorowe oraz inne budowle pomocnicze, rury wodociągowe i liczniki wody, systemy ściekowe, gazociągowe lub dostarczające parę wodną lub czynniki chłodnicze oraz podobne systemy lub urządzenia wraz z ich akcesoriami, za które Ubezpieczony jest odpowiedzialny, zlokalizowane w ramach Ubezpieczonej Lokalizacji lub w promieniu 150 m od Ubezpieczonej Lokalizacji.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie

**24. Indeksacja**

Sumy Ubezpieczenia będą automatycznie zwiększane w Okresie Ubezpieczenia o wskaźnik inflacji (wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych) ogłaszany przez Główny Urząd Statystyczny, wraz z dniem jego ogłoszenia. W przypadku wystąpienia Szkody, Sumy Ubezpieczenia będą na bieżąco uaktualniane zgodnie ze zmianami wskaźnika, przez cały okres konieczny do zakończenia naprawy lub przywrócenia Ubezpieczonego Mienia do stanu sprzed Szkody, z zastrzeżeniem że naprawa lub przywrócenie Ubezpieczonego Mienia do stanu sprzed Szkody jest prowadzone bez zbędnej zwłoki. Składka pozostanie bez zmian w Okresie Ubezpieczenia, lecz przy każdym kolejnym odnowieniu Umowy Ubezpieczenia Składka będzie obliczana w stosunku do uaktualnionej Sumy Ubezpieczenia.

**25. Przypadkowe uruchomienie urządzeń przeciwpożarowych**

Ubezpieczenie obejmuje koszt ponownego napełnienia urządzeń poż. substancją gaśniczą spowodowany przypadkowym wydostaniem się substancji gaśniczej z urządzeń poż. stanowiących część Ubezpieczonego Mienia, w takim zakresie w jakim taki koszt nie podlega zwrotowi od podmiotów zajmujących się konserwacją takich urządzeń.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

**26. Transport**

Ubezpieczenie obejmuje Ubezpieczone Mienie będące w trakcie transportu na Terytorium, z zastrzeżeniem postanowień dotyczących Zabezpieczenia Pojazdu w Sekcji 5 par. 1 (Definicje).

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

**27. Usuwanie gniazd**

Ubezpieczenie obejmuje koszt usuwania gniazd ptaków i owadów z Ubezpieczonej Lokalizacji.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

**28. Mienie najemców**

Ubezpieczenie obejmuje Szkody w zabezpieczonym przez Ubezpieczonego – tytułem należnego czynszu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa – mieniu należącym do najemców.

Odpowiedzialność Ubezpieczyciela z tego tytułu ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

**20. Drain Clearing**

The insurance coverage shall include necessary and reasonable costs of cleaning and repair of drains, sewers, conduits, and similar outlets designed for evacuation of water or waste water, which the Insured is responsible for, such works resulting from the Damage covered by the Insurance Contract.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

**21. Landscape Grounds**

The insurance coverage shall include necessary and reasonable costs borne by the Insured on restoration of landscape areas located within the boundaries of the Insured Premises and affected by the Damage which occurred as a result of fire-fighting operations of fire services or any other rescue services unless such rescue operations apply to the Insured Property affected by the Damage which resulted from an Insured Event.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

**22. VAT**

If the Sum Insured declared by the Insurant and the Insured contains the Value Added Tax (VAT), the said tax shall be included in the calculation of the Damage value and of the amount of indemnity to be paid by the Insurer subject to Insurance Contract unless otherwise agreed upon by the Parties in writing.

**23. Services**

The Insured Property comprises electric power and/or telecommunication lines, including cables, overhead line and transformer poles, and other auxiliary structures, water supply pipelines and water metering devices, sewage disposal systems, gas or steam or coolant pipelines, as well as similar systems or equipment together with applicable accessories which the Insured is responsible for, located within the boundaries of the Insured Premises or within 150 metres from the Insured Premises.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

**24. Index Linking**

The Sums Insured will be automatically increased throughout the Period of Insurance in line with the inflation index (consumer goods and services price index) published by the Central Bureau of Statistics, including the day of publishing thereof. In the event of a Damage, the Sums Insured will be adjusted on a current basis in compliance with index fluctuations for the entire period necessary to complete repair works or restoration of the Insured Property to its pre-Damage condition provided that repair or restoration works are conducted without undue delay. The Premium will remain unchanged during the Period of Insurance, it will, however, be calculated with regard to the revised Sum Insured at each following renewal.

**25. Accidental Discharge of Fire Protection Devices**

The insurance coverage shall include the costs of refilling fire fighting equipment as a result of accidental escape of extinguishing substances from the fire fighting equipment contained in the Insured Property to the extent such costs are not reimbursable by the entities responsible for maintenance of the said equipment.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

**26. Transit**

The insurance coverage shall include the Insured Property which is transported in the Territory subject to Vehicle Security Clause, Item 1, Section 5 above.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

**27. Removal of Nests**

The insurance coverage shall include the costs of elimination of bird or insect nests.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

**28. Tenants Stock and Possessions**

The insurance coverage shall include the Damages to tenant property which is secured by the Insured subject to rent receivables in accordance with applicable regulations.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

## PARAGRAF 4: WYŁĄCZENIA SEKCJI 5

### 1. Mienie wyłączone

Niniejsza Sekcja 5 nie obejmuje w żadnym wypadku Szkód dotyczących:

- 1) gruntu, wody, wykopów, konstrukcji typu molo lub pirs, mostów, dróg i chodników;
- 2) inwentarza żywego, upraw ani drzew;
- 3) biżuterii, drogocennych kamieni, metali szlachetnych, kruszców w sztabach, futer, przedmiotów o wartości antykwarycznej i antyków, rzadkich wydawnictw i dzieł sztuki;
- 4) Środków Pieniężnych, chyba że Strony umówiły się inaczej na piśmie;
- 5) pojazdów drogowych (w tym akcesoriów i przyczep z uwzględnieniem przyczep mieszkalnych), taboru kolejowego, jednostek pływających lub statków powietrznych;
- 6) ogrodzeń, bram i furtek, jak też mienia pozostawionego luzem i ruchomego przechowywanego na otwartej przestrzeni, w przypadku gdy Szkoła wynika z Kradzieży lub warunków pogodowych (z wyjątkiem uderzenia pioruna);
- 7) a) linii energetycznych i/lub telekomunikacyjnych, w tym przewodów, słupów, masztów, stacji elektroenergetycznych i transformatorowych oraz innych budowli pomocniczych;  
b) rur wodociągowych i liczników wody, systemów ściekowych, gazociągowych lub dostarczających parę wodną lub czynniki chłodnicze oraz podobnych systemów lub urządzeń, przy czym wyłączenie to nie ma zastosowania do Ubezpieczonego Mienia należącego do Ubezpieczonego lub za które Ubezpieczony ponosi odpowiedzialność, i które znajduje się w odległości nieprzekraczającej 150 metrów od granic Ubezpieczonej Lokalizacji;
- 8) mienia będącego przedmiotem prac (w tym prób, napraw i prac konserwatorskich) oraz Szkód wynikających bezpośrednio z tych prac; wyłączenie to nie ma zastosowania do Szkód spowodowanych w innym Mieniu Ubezpieczonym w przypadku, jeżeli do Ubezpieczonego Zdarzenia dojdzie w wyniku tych prac (w tym prób, napraw i prac konserwatorskich);
- 9) mienia lub budowli w trakcie wykonywania prac budowlano-montażowych lub instalacyjnych lub związanych z tymi pracami materiałów i dostarczonych produktów, chyba że Strony umówiły się inaczej na piśmie;
- 10) jakiegokolwiek mienia należącego do Ubezpieczonego, które zostało przekazane w posiadanie innej osobie na podstawie umowy najmu, dzierżawy lub leasingu bądź też umowy sprzedaży (w tym sprzedaży na raty, sprzedaży z zastrzeżeniem prawa własności) lub innych umów, których skutkiem jest zbycie mienia;
- 11) mienia będącego przedmiotem bardziej specjalistycznego ubezpieczenia zapewnionego przez Ubezpieczonego lub w jego imieniu.

### 2. Zdarzenia wyłączone

Niniejsza Sekcja 5 nie obejmuje w żadnym wypadku Szkód spowodowanych:

- 1) nieojoalnością lub nieuczciwością Ubezpieczającego, Ubezpieczonego lub któregokolwiek z jego Pracowników, Przedstawicieli lub innych osób, którym powierzone zostało Ubezpieczone Mienie;
- 2) tajemniczym i niewyjaśnionym zniknięciem (bez znamion włamania) lub stratami, lub ubytkami inwentaryzacyjnymi;
- 3) dobrowolnym zbyciem przez Ubezpieczonego prawa własności jakiegokolwiek mienia lub oddaniem go w posiadanie innej osobie, jeżeli Ubezpieczony został do tego nakłoniony w wyniku oszustwa, intrygi lub podstępny;
- 4) niewyjaśnioną utratą lub brakiem kopii bądź też błędem w archiwizowaniu lub utratą informacji;
- 5) pękaniem lub zawaleniem się Budynków lub Budowli, chyba że wynikać to będzie z Ubezpieczonego Zdarzenia oraz dotyczyć będzie wyłącznie Szkoły w Ubezpieczonym Mieniu;
- 6) stopniowym pogarszaniem się stanu, ukrytymi wadami, zużyciem wynikającym z normalnego użytkowania, zarysowaniem, wilgotnością lub suchością powietrza, zmianami temperatury lub wilgotności, smogiem, kurczeniem się, rdzą, korozją, murszeniem lub gniciem, pleśnią, działaniem grzybów, owadów lub innych szkodników, zmianą koloru, faktury lub wykończenia, Zanieczyszczeniem lub Skażeniem, chyba że okoliczności te wynikać będą z Ubezpieczonego Zdarzenia oraz będą związane wyłącznie ze Szkołą, która zostanie zgłoszona Ubezpieczycielowi w ciągu sześciu miesięcy od dnia wystąpienia Ubezpieczonego Zdarzenia;
- 7) opóźnieniem w dostarczeniu na rynek usług lub produktów Ubezpieczonego lub utratą rynku przez Ubezpieczonego;
- 8) egzekwowaniem wykonania jakichkolwiek przepisów prawa lub innych regulacji dotyczących budowy, naprawy lub rozbioru Ubezpieczonego Mienia, chyba że okoliczności te będą objęte klauzulą władz publicznych;

## ITEM 4: SECTION EXCLUSIONS

### 1. Excluded Property

In no case will the present Section 5 include the Damages concerning:

- 1) Land, water, excavations, jetty or pier structures, bridges, roads, and walkways;
- 2) Livestock, growing crops or trees;
- 3) Jewellery, precious stones, precious metals, bullion, furs, antiques and objects of antique value, rare books, and works of art;
- 4) Money, unless otherwise agreed upon by the Parties in writing;
- 5) Road vehicles (including accessories and trailers, specifically caravans), rolling stock, watercraft or aircraft;
- 6) Fencing, gates, as well as loose and moveable property stored in the open if the Damage results from theft or any weather conditions (other than lightning);
- 7) a) electric power supply and/or telecommunication lines including cables, poles, masts, substations, transformer stations, or other auxiliary structures;  
b) water pipelines or meters, sewage systems, gas or steam or coolant delivery pipelines as well as similar systems or equipment, whereas the present exclusion shall not apply to the Insured Property owned by the Insured or which the Insured is liable for and which is located no more than within 150 metres from the boundaries of the Insured Premises;
- 8) Property under work-in-progress (including testing, repair and maintenance works) and Damages resulting directly from such works. The present Exclusion shall not apply to the Damages produced to other Insured Property if the Insured Event occurs as a result of the said works (including testing, repair and maintenance works);
- 9) Property or structures under construction and assembling or installation works, or materials and product supplies unless otherwise agreed upon by the Parties;
- 10) Any property owned by the Insured, which is assigned to another person under lease, hire or rental, or sales agreement (including sales in instalments, sales subject to ownership clause) or similar contracts resulting in transfer of property,
- 11) Property covered by more specific insurance arranged by or on behalf of the Insured.

### 2. Excluded Events

In no case will the present Section 5 include the Damages arising out of:

- 1) disloyalty or dishonesty of the Insurant, Insured or any of their Employees, Representatives, or other persons with whom the Insured Property may have been entrusted;
- 2) any mysterious and unexplained disappearance (with no features of burglary) or loss or shortage of stock;
- 3) voluntary transfer of the ownership right to any property or assignment thereof to other person by the Insured if the latter is induced to do so by fraud or false pretence;
- 4) any unexplained loss or shortage of data copies or misfiling or misplacing thereof;
- 5) cracking or collapse of Buildings or Building Structures, unless resulting from an Insured Event and only in respect of Damage to the Insured Property;
- 6) gradual deterioration, latent defects, normal wear and tear, scratching, atmospheric dampness or dryness, changes in temperature or humidity, smog, shrinkage, rust, corrosion, wet or dry rot, mould, fungi, insects or other pests, change in colour or texture or finish, Pollution or Contamination, unless resulting from an Insured Event and only in respect of Damage to the Insured Property which is reported to the Insurer within six months of the date of the Insured Event;
- 7) delay in provision of the Insured's services or products to the market or loss of market by the Insured;
- 8) enforcement of any legislation or regulation relating to the construction, repair or demolition of any Insured Property, unless conducted pursuant to the Public Authorities clause;

- 9) działaniem wody lub innych płynów powodujących Szkodę w zapasach, w przypadku gdy zapasy te nie są przechowywane na stojakach lub półkach ani w paletach;
- 10) błędami w konstrukcji, błędami projektowymi, wadami materiałowymi, błędami w montażu, produkcji lub złym wykonaniem; nie stosuje się do maszyn i urządzeń stanowiących integralną część z budynkiem;
- 11) wahaniami i zmianami w poziomie wody gruntowej wraz ze wszystkimi następstwami;
- 12) zapadaniem, osuwaniem, wyniesieniem, spękaniem, skurczeniem lub rozkurczeniem podłoża, a w konsekwencji przesuwaniem się fundamentów, ścian, podłóg lub sufitów, chyba że zostanie to spowodowane pożarem, wybuchem, trzęsieniem ziemi lub nagłym wydostaniem się wody ze zbiornika lub rury, pod warunkiem że okoliczności te nie są objęte jakąkolwiek klauzulą niniejszych Ogólnych Warunków Ubezpieczenia; niniejsze wyłączenie odnosi się również do szkód górniczych w rozumieniu prawa górniczego;
- 13) normalnym osiadaniem nowych budowli, pękaniem, kurczeniem się lub rozszerzaniem się fundamentów, ścian lub stropów;
- 14) Kradzieżą dokonaną w sposób inny niż poprzez dostanie się na teren Budynków lub Budowli lub wydostanie się z nich siłą, z wyjątkiem:
  - a) kradzieży Środków Pieniężnych, o ile nie umówiono się inaczej,
  - b) kradzieży dokonanej po użyciu groźby, siły lub przemocy;
- 15) niezdolnością urządzeń elektronicznych do prawidłowego rozpoznania daty; wyłączenie to nie ma zastosowania do Szkod dotyczącej Ubezpieczonego Mienia, jeżeli w wyniku niezdolności urządzeń elektronicznych do prawidłowego rozpoznania daty następnie dojdzie do Ubezpieczonego Zdarzenia wyrządzającego Szkodę;
- 16) usunięciem lub uszkodzeniem Danych Elektronicznych (w tym w wyniku działania wirusa komputerowego); wyłączenie to nie ma zastosowania do Szkod dotyczącej Ubezpieczonego Mienia w przypadku, jeżeli w wyniku usunięcia lub uszkodzenia Danych Elektronicznych następnie dojdzie do Ubezpieczonego Zdarzenia wyrządzającego Szkodę (z wyjątkiem umyślnej Szkod);
- 17) awarią mechanicznej maszynierii, elektryczną, elektroniczną, jeśli jest następstwem:
  - a) usterek, o których miał wiedzę Ubezpieczający, Ubezpieczony lub jakikolwiek odpowiedzialny Pracownik Ubezpieczonego przed rozpoczęciem Okresu Ubezpieczenia oraz nieujawnionych Ubezpieczycielowi,
  - b) zużycia jakiegokolwiek części wymagającej okresowej wymiany lub regeneracji,
  - c) eksperymentów, przeciążenia lub podobnych testów wymagających wprowadzenia anormalnych warunków,
  - d) wadliwych Danych Elektronicznych, takich jak błędy programistyczne, wirusy komputerowe, zniekształcenia lub inne przyczyny,
  - e) bezpośredniego zastosowania jakiegokolwiek narzędzia lub procedury w trakcie naprawy, utrzymania, inspekcji, modyfikacji lub modernizacji;
- 18) zdarzeniem, za które Ubezpieczającemu lub Ubezpieczonemu przysługuje rekompensata lub odszkodowanie od Władz Publicznych.

### 3. Szkada pośrednia

Niniejsza Sekcja 5 nie obejmuje Szkód, których bezpośrednią przyczyną nie jest Ubezpieczone Zdarzenie.

#### PARAGRAF 5: POSTANOWIENIA DODATKOWE

Do niniejszej Sekcji 5 zastosowanie mają następujące postanowienia:

##### 1. Konstrukcja

Umowa Ubezpieczenia obejmuje wyłącznie Budynki i Budowle wzniesione w całości z cegły, kamienia, stali, okładziny metalowej i/lub betonu, oraz pokryte dachem z płytki łupkowej, dachówki, betonu, metalu i/ lub azbestu, w przypadku których nie więcej niż 25% łącznej powierzchni dachu wspiera się na konstrukcji drewnianej oraz które nie zawierają łatwopalnej warstwy izolacyjnej ani paneli wewnętrznych wykonanych z łatwopalnych materiałów.

Wszelkie inne formy konstrukcji, które Ubezpieczający lub Ubezpieczony chciałby objąć ochroną ubezpieczeniową powinny być zgłoszone Ubezpieczycielowi i uzgodnione z nim na piśmie.

##### 2. Sposób wyceny

W przypadku gdy w wyniku Ubezpieczonego Zdarzenia dojdzie do Szkod dotyczącej Ubezpieczonego Mienia, to należna kwota odszkodowania będzie obliczona wg zasady przywrócenia zniszczonego lub uszkodzonego mienia do stanu sprzed Szkod lub wymiany tego mienia, z zachowaniem następujących postanowień:

- 1) **wszystkie pozycje (z wyjątkiem Środków Obrótowych i Danych Elektronicznych)** – wszystkie pozycje Ubezpieczonego Mienia określone w Polisie, z wyjątkiem Środków Obrótowych i Danych Elektro-

- 9) water or other fluids causing Damage to stock if such stock is not located on racks, shelves or pallets;
- 10) defective structure, faulty design, material defects, assembling or workmanship faults, whereas this exclusion shall not apply to the resulting damage to Property Insured should an Insured Event arise out of such damage;
- 11) changes in water table level;
- 12) subsoil subsidence, uplift, cracking, shrinking or loosening and consequential displacement of foundations, walls, floors or ceilings, unless resulting from fire, explosion, earthquake or sudden water escape from any tank or pipe, provided such circumstances are not covered by any clause of the present General Terms and Conditions of Insurance; the present exclusion refers also to mining damages subject to mining laws;
- 13) normal settlement, cracking, shrinking or expansion of foundations, walls or floors;
- 14) theft other than robbery, involving entry to or exit from the Buildings or Building Structure by way of acts of force, except to:
  - a) theft of Money, unless otherwise stated;
  - b) theft following any threat of force or violence;
- 15) failure of any electronic device in correct date identification, whereas this exclusion shall not apply to the Damage to the Insured Property if the said failure to identify date results in an Insured Event and consequential Damage;
- 16) deletion or corruption of Electronic Data (including software virus impact), whereas this exclusion shall not apply to the Damage to the Insured Property if deletion or corruption of Electronic Data results in an Insured Event and consequential Damage (except intentional Damage);
- 17) mechanical breakdown, machinery, electrical, or electronic failure if resulting from:
  - a) faults which are known to the Insurant, Insured or any responsible Employee of the Insured prior to the start of the Period of Insurance and which are not disclosed to the Insurer;
  - b) wear and tear of any part requiring regular replacement or renewal;
  - c) experiments, overload or similar tests requiring the imposition of abnormal conditions;
  - d) faulty Electronic Data such as programming errors, computer virus, distortion, or other causes, and
  - e) direct application of any tool or process during repair, maintenance, inspection, and modification works or overhauls.
- 18) an event for which the Insured is entitled to receive payment or compensation from public authorities.

### 3. Consequential Loss

This Section does not cover any Damage that is not directly caused by the Insured Event.

#### ITEM 5: ADDITIONAL PROVISIONS

The provisions specified below shall apply to the present Section 5:

##### 1. Construction

The insurance cover under the Policy covers buildings that are constructed entirely from brick, stone, steel, metal cladding and/or concrete, and roofed with slates, tiles, concrete metal and/or asbestos with no more than 25% of the total roof area being felt on timber, or which use combustible insulation or combustible internal panelling.

Any other forms of construction which the Insured would like to cover should be notified to the Insurer and agreed by the Insurer in writing.

##### 2. Basis of Valuation

If Damage occurs to the Insured Property by reason of an Insured Event, the basis of calculation of the amount of indemnity due shall be the principle of restoration of destroyed or damaged property to the initial condition or replacement of property subject to provisions specified below:

- 1) **All Items (except Current Assets and Electronic Data)** – all the items of the Insured Property defined in the Policy, except to Current Assets and Electronic Data, shall be evaluated in compliance with



nicznych, będą wycenione według Wartości Nowej Odtworzeniowej, o ile Strony nie umówiły się inaczej na piśmie;

- 2) **Środki Obrotowe** – cena zakupu określonej w Polisie pozycji Ubezpieczonego Mienia lub surowców plus proporcjonalna część poniesionych kosztów produkcji lub wykonawstwa;
- 3) **Dane Elektroniczne** – koszty czystych nośników plus koszty kopiowania Danych Elektronicznych z kopii zapasowych; nie obejmuje to kosztów odtworzenia, zebrania i zestawienia Danych Elektronicznych ani wartości, jaką informacje zawarte w Danych Elektronicznych mają dla Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego, nawet jeżeli nie można ich odtworzyć, zebrać ani zestawiać.

### 3. Niedoubezpieczenie

W odniesieniu do każdej określonej w Polisie pozycji Ubezpieczonego Mienia, objętej ochroną ubezpieczeniową na podstawie niniejszej Sekcji, Suma Ubezpieczenia podlega następującemu warunkowi na wypadek niedoubezpieczenia:

Jeżeli Suma Ubezpieczenia określona w Polisie dla poszczególnych pozycji Ubezpieczonego Mienia jest niższa od wartości tych pozycji Ubezpieczonego Mienia w dniu wystąpienia Szkody, obliczonej z zastosowaniem odpowiedniego Sposobu Wyceny określonego w ust. 2 niniejszego paragrafu, wysokość ustalonego odszkodowania ulega zmniejszeniu w proporcji, w jakiej deklarowana Suma Ubezpieczenia Ubezpieczonego Mienia pozostaje do jego wartości na dzień Szkody. Powyższy warunek nie ma zastosowania, gdy Suma Ubezpieczenia deklarowana w Polisie przekracza 80% wartości Ubezpieczonego Mienia obliczonej z zastosowaniem odpowiedniego Sposobu Wyceny.

### 4. Automatyczne odnowienie Sumy Ubezpieczenia

Sumy Ubezpieczenia będą automatycznie odnawiane po wystąpieniu Szkody w wyniku Ubezpieczonego Zdarzenia.

Powyższe postanowienie obowiązuje z zastrzeżeniem, że:

- 1) niniejszy warunek nie ma zastosowania do Limitów Odpowiedzialności;
- 2) Umowa Ubezpieczenia wciąż obowiązuje.

### 5. Zaprzestanie Działalności

Ubezpieczający i Ubezpieczony mają obowiązek zawiadomić Ubezpieczyciela na piśmie o sytuacji, gdy którekolwiek z Budynków lub Budowli lub ich część przestaną być użytkowane w celach związanych z Działalnością. Ubezpieczyciel zastrzega sobie prawo do zgody na udzielenie lub do odmowy udzielenia ochrony ubezpieczeniowej takiego Budynku lub Budowli, kiedy otrzyma powyższe zawiadomienie, oraz do ustanowienia oddzielnej stawki Składki w odniesieniu do każdej zmiany, jak też do określenia innych warunków ubezpieczenia.

### 6. Mienie osób trzecich

Przyjmuje się do wiadomości istnienie praw osób udostępniających Ubezpieczonemu Ubezpieczone Mienie na podstawie umowy najmu, dzierżawy, leasingu lub podobnej umowy. W przypadku zgłoszenia roszczenia Ubezpieczony ujawni charakter i zakres tych praw.

### 7. Klauzula 72 godzin

Szkody wynikające z trzęsienia ziemi, tsunami, aktywności wulkanów, powodzi, burzy, huraganu, tajfunu, tornado lub cyklonu uznaje się za pojedyncze Zdarzenie Ubezpieczone w przypadku, gdy:

- 1) w ciągu 72 godzin w Okresie Ubezpieczenia dochodzi do więcej niż jednego wstrząsu sejsmicznego spowodowanego trzęsieniem ziemi, więcej niż jednego ataku tsunami lub przejawu aktywności wulkanu;
- 2) w ciągu 72 godzin w Okresie Ubezpieczenia dojdzie do więcej niż jednej burzy, ataku huraganu, tajfunu, tornado lub cyklonu;
- 3) do powodzi dojdzie w okresie systematycznego podnoszenia się poziomu wód lub występowania z brzegu rzek lub strumieni i/lub osuwania się gruntu na brzegach rzek lub strumieni;
- 4) do powodzi dojdzie w wyniku jednego przypiływu lub serii przypiływów lub ataków tsunami spowodowanych pojedynczym przypadkiem takiego zdarzenia.

Ubezpieczyciel nie ponosi odpowiedzialności z tytułu Szkody spowodowanej wstrząsem sejsmicznym wywołanym trzęsieniem ziemi, falą tsunami, aktywnością wulkanu, burzą, huraganem, tajfunem, tornado lub cyklonem mającymi miejsce przed Okresem Ubezpieczenia lub po jego upływie, chyba że początek powyższych okoliczności miał miejsce przed wygaśnięciem tego okresu.

### 8. Zabezpieczenia przeciwpożarowe i środki bezpieczeństwa

Ochrona ubezpieczeniowa przewidziana niniejszą Sekcją 5 podlega następującym zastrzeżeniom:

wszelkie zabezpieczenia przeciwpożarowe i środki z zakresu ochrony bezpieczeństwa znajdujące się pod kontrolą Ubezpieczonego oraz istniejące w dniu wejścia w życie Umowy Ubezpieczenia będą utrzymane w w pełni sprawnym i efektywnym stanie, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i zaleceniami producenta lub konserwatora, przez cały Okres Ubezpieczenia, oraz nie będą zmieniane ani usuwane bez pisemnej zgody Ubezpieczyciela.

New Replacement Value unless otherwise agreed upon by the Parties in writing.

- 2) **Current Assets** – purchase price of the item of Insured Property or input materials plus a *pro rata* part of actual costs of production or workmanship.
- 3) **Electronic Data** – cost of blank supports plus cost of copying Electronic Data from back-up copies. This provision excludes the costs of restoration, collection or assembling Electronic Data and the Insured-specific value of information contained in Electronic Data even if restoration, collection or assembling thereof is unfeasible.

### 3. Underinsurance

In case of under insurance, the Sum Insured shall be governed by the provision specified below with reference to each item of the Property Insured defined in the Policy and under insurance coverage:

If the Sum Insured defined in the Policy for individual items of the Insured Property is lower than the value of such items on the day of Damage, such value being calculated subject to applicable Method of Valuation defined in Item 5.2 above, the amount of defined indemnity shall be decreased on a *pro rata* basis, i.e. by the amount consistent with the proportion between the declared Sum Insured of the Property Insured and the value of the said Property on the day of Damage. The above mentioned provision shall not apply if the Sum Insured declared in the Policy exceeds 80% of the value of the Insured Property calculated subject to applicable Method of Valuation.

### 4. Automatic Replenishment of Sum Insured

The Sums Insured shall be automatically replenished following the Damage produced by an Insured Event.

The above mentioned provision shall apply if:

- 1) The present condition is irrelevant to the Liability limits;
- 2) The Insurance Contract continues to be in effect.

### 5. Unoccupied Premises

Written notice should be given to the Insurer when any Premises become unoccupied for the purpose of the Business. The Insurer reserves the right to accept or deny coverage at the time of such notification and to establish a separate rate and premium for any such change or, set out any other terms for coverage.

### 6. Interest

The interest of any party supplying Property Insured to the Insured under a hire, lease or similar agreement is noted. In the event of a claim, the Insured shall disclose the nature and extent of the interest.

### 7. Natural Perils

Damages arising out of earthquake, tsunami, volcanic activity, flood, storm, tempest, hurricane, typhoon, tornado or cyclone shall be deemed single Insured Events if:

- 1) more than one seismic tremor following the earthquake, and more than one tsunami or volcanic activity symptom occur within a period of 72 hours during the Period of Insurance;
- 2) more than one storm, hurricane, typhoon, tornado or cyclone occur within a period of 72 hours during the Period of Insurance;
- 3) a flood occurs within a period of continued water level rising or overflows on rivers or streams, and/or riverbank land slough;
- 4) a flood results from a single or repeated tidal waves or tsunamis caused by a single event.

The Insurer shall not be liable for any Damage caused by a seismic tremor following the earthquake, tsunami waves, volcanic activity, flood, storm, tempest, hurricane, typhoon, tornado or cyclone occurring before the start of the Period of Insurance or after the expiry of the Period of Insurance, unless the onset of such events occurs prior to expiration of the said period.

### 8. Fire and Security Protections

The insurance coverage provided by the present Section 5 depends on provisions specified below:

Any and all fire protections and security means controlled by the Insured and existing on the effective date of the Insurance Contract shall be maintained in their entirely efficient and useful condition in compliance with applicable regulations and recommendations issued by the manufacturer or maintenance inspector for the entire Period of Insurance and shall be neither modified nor removed without the written consent of the Insurer.

## 9. Środki ostrożności przeciwpożarowej – płyny łatwopalne

Ochrona ubezpieczeniowa przewidziana niniejszą Sekcją 5 podlega następującym zastrzeżeniom:

- 1) zapas łatwopalnych płynów dostępnych do natychmiastowego użytku będzie ograniczony do niezbędnego minimum i będzie przechowywany w odpowiednich pojemnikach;
- 2) wszystkie pozostałe płyny łatwopalne, które nie będą niezbędne do natychmiastowego użytku, będą przechowywane w odpowiednich pojemnikach, zgodnie z zaleceniami producenta, w miejscach przeznaczonych do ich składowania lub w metalowych szafach.

Na potrzeby niniejszego warunku płyn łatwopalny to płyn o temperaturze zapłonu wynoszącej maksymalnie 32 stopnie Celsjusza.

## 10. Wierzyciele hipoteczni i wynajmujący

Jakiegokolwiek zwiększenie ryzyka wystąpienia Szkody, wynikające z działania lub zaniechania działania dłużnika hipotecznego, najemcy, dzierżawcy lub użytkownika Budynku lub Budowli ubezpieczonego zgodnie z Umową Ubezpieczenia, nie ma wpływu na ograniczenie odpowiedzialności Ubezpieczyciela w stosunku do jakiegokolwiek wierzyciela hipotecznego, wydzierżawiającego czy wynajmującego tego Budynku lub Budowli, chyba że byli oni świadomi tego faktu i nie podjęli żadnych czynności mających na celu usunięcie lub zminimalizowanie ryzyka oraz z zastrzeżeniem, że Ubezpieczyciel zostanie poinformowany na piśmie niezwłocznie, gdy powezmą oni wiadomość o takim zwiększeniu ryzyka i zapłącą stosowną Składkę dodatkową, gdy zażąda tego Ubezpieczyciel.

## 11. Zrzeczenie się regresu wobec najemców

Ubezpieczyciel zrzeka się wszelkich praw, które mogą przysługiwać Ubezpieczycielowi względem jakiegokolwiek najemcy Budynku lub Budowli objętych ubezpieczeniem, chyba że:

- 1) szkoda była spowodowana przez lub przyczyniło się do niej niezgodnie z prawem lub umyślne działanie najemcy;
- 2) szkoda wystąpiła w części Budynku lub Budowli, która nie została oddana w najem lub dzierżawę najemcom, innej niż powierzchnie wspólne (tj. powierzchnie, których użytkowanie zostało umożliwione wszystkim najemcom).

## 12. Klauzula notyfikowania

Zwiększenie ryzyka, które nie jest pod kontrolą Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego, nie ma wpływu na ograniczenie odpowiedzialności Ubezpieczyciela, chyba że Ubezpieczający lub Ubezpieczony byli świadomi tego faktu i nie podjęli żadnych czynności mających na celu usunięcie lub zminimalizowanie ryzyka.

## 13. Błędy i opuszczenia

Jeżeli Ubezpieczający lub Ubezpieczony na skutek błędu lub opuszczenia, niewynikającego z działania umyślnego lub rażącego niedbalstwa, nie przekaże Ubezpieczycielowi istotnych informacji mających wpływ na ocenę ryzyka, to fakt nieprzekazania informacji nie będzie powodem odmowy wypłaty lub redukcji odszkodowania.

## 14. Przeniesienie praw

Bez względu na postanowienia Sekcji 3 ust. 12 „Przeniesienie praw i obowiązków”, jeśli w chwili wystąpienia Szkody w jakimkolwiek Budynku lub Budowli ubezpieczonych zgodnie z niniejszą Sekcją 5, Ubezpieczony zobowiązał się zbyć swę prawa do Budynku lub Budowli, a zbycie nie doszło jeszcze do skutku, lecz będzie sfinalizowane później, nabywca praw w dniu sfinalizowania nabycia będzie uprawniony do odszkodowania zgodnie z niniejszą Sekcją 5 w takim zakresie, w jakim go to dotyczy i tylko jeżeli mienie to nie jest inaczej ubezpieczone przez lub na rzecz nabywcy, jednak bez uszczerbku dla praw i obowiązków Ubezpieczonego, Ubezpieczającego lub Ubezpieczyciela wynikających z niniejszej Sekcji 5. Po sfinalizowaniu zbycia praw do Budynku lub Budowli wszelkie uprawnienia nabywcy do odszkodowania tracą swoją moc.

## 15. Prawa osób trzecich

Ubezpieczyciel przyjmuje do wiadomości prawa najemców i wierzycieli hipotecznych związanych z Ubezpieczonym Mieniem, wskazanych przez Ubezpieczonego lub Ubezpieczającego.

## 16. Klauzula reprezentantów

Na równi z działaniem Ubezpieczonego traktuje się działania jego reprezentantów, za których uważa się wyłącznie:

- 1) w przedsiębiorstwach państwowych – dyrektora i jego zastępców;
- 2) w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością i spółkach akcyjnych – członków zarządu oraz prokurentów;
- 3) w spółkach komandytowych i komandytowo-akcyjnych – komplementariuszy oraz prokurentów;

## 9. Fire Precautions – Flammable Liquids

The insurance coverage provided by the present Section 5 depends on the stipulations mentioned below:

- 1) any stock of inflammable liquids which must be available for immediate use shall be limited down to a necessary minimum, stored in dedicated containers at the places designed for storage or in metal cupboards in compliance with the recommendations issued by the manufacturer;
- 2) any other inflammable liquids which are not necessary for immediate use shall be stored in dedicated containers at the places designed for storage or in metal cupboards in compliance with the recommendations issued by the manufacturer.

For the purpose of the present condition, the term „inflammable liquid” shall mean a liquid the maximum ignition point of which amounts to 32 Centigrade.

## 10. Mortgagees and Lessors

Any increase in the risk of Damage resulting from any act or neglect of any Mortgagor, Leaseholder, Lessee or Occupier of any buildings insured by this Policy will not prejudice the interest of any Mortgagee, Freeholder or Lessor provided such increase in risk is without their prior knowledge or authority and that the Insurers are notified immediately they become aware of such increase in risk and pay an appropriate additional premium if required.

## 11. Subrogation waiver against tenants

The Insurer hereby waives any rights which may be vested in the Insurer against any tenant of the Building or Building Structure covered by the insurance unless:

- 1) a fraudulent or criminal or malicious act of such a tenant is the reason of Damage or contributes to Damage;
- 2) Damage has occurred to such parts of the Premises which are not leased or rented by such tenants, other than shared areas (i.e. the use of which is available to all the tenants).

## 12. Non-Invalidation

This Policy shall not be invalidated by any act or omission or by any alteration whereby the risk of Damage is increased unknown to or beyond the control of the Insured, provided the Insured, immediately they become aware thereof shall give notice to the Insurers and pay an appropriate additional premium if required.

## 13. Errors & Omissions

If as an error or omission the Insured gives the wrong information with regards to the insured risk, and this error and/ or omission is not intentional or a result of a gross misconduct then this fact will not impact the claims settlement and/or the Insurers obligation to pay the claim.

## 14. Transfer of Interest

Notwithstanding the provisions contained in Section 3, Item 12: Assignment of Rights and Obligations, if at the moment of appearance of Damage to any Building or Building Structure insured in compliance with the present Section 5 the Insured takes the obligation to assign its rights to the Building or Building Structure and such assignment is not made effective although it will be made effective in the future, the purchaser of such rights shall be authorised to receive the indemnity in compliance with the present Section 5 on the effective date of such transaction, to the extent applicable to the purchaser and only if the property is not otherwise insured by or on behalf of purchaser, notwithstanding, however, the rights and obligations of the Insurant, Insured, or Insurer, resulting from the present Section 5. Any and all rights of purchaser to indemnity shall be null and void past the effective date of assignment of rights to the Building or Building Structure.

## 15. Other Interests

The Insurer hereby acknowledges the rights of lessors and mortgage creditors indicated by the Insurant or Insured, to the Insured Property.

## 16. Representative Clause

Actions of the Insured shall be deemed identical with actions of its representatives who shall be exclusively:

- 1) General Manager and executives in state-owned enterprises;
- 2) Members of the managing board and proxies in limited liability companies and joint stock companies;
- 3) Working partners and authorised officers in limited partnerships and limited partnership-joint stock companies;

- 4) w spółkach jawnych – wspólników oraz prokurentów;
- 5) w spółkach partnerskich – partnerów lub członków zarządu oraz prokurentów;
- 6) w spółkach cywilnych – wspólników;
- 7) w spółdzielniach, wspólnotach, fundacjach i stowarzyszeniach – członków zarządu.

#### PARAGRAF 6: FAKULTATYWNE KLAUZULE DODATKOWE

Z zastrzeżeniem pozostałych, niezmienionych niniejszymi klauzulami, postanowień Umowy Ubezpieczenia określonych w Polisie oraz Ogólnych Warunkach Ubezpieczenia, w tym z zastrzeżeniem wyłączeń odpowiedzialności Ubezpieczyciela, uzgadnia się między Stronami, że ochrona ubezpieczeniowa może zostać rozszerzona o poniższe klauzule, przy czym poniższe postanowienia mają zastosowanie jedynie w przypadku, gdy Polisa wyraźnie wskazuje, iż są one „włączone”.

##### 1. Środki pieniężne

Z zastrzeżeniem odpowiedniego Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie i pod warunkiem prowadzenia dokładnej rejestracji Środków Pieniężnych ochronę ubezpieczeniową rozszerza się o Szkody w Środkach Pieniężnych znajdujących się w ubezpieczonym Budynku lub Budowli.

**Niniejsza klauzula nie obejmuje:**

- 1) Środków Pieniężnych zabranych z pojazdu pozostawionego bez dozoru;
- 2) straty poniesionej przez Ubezpieczonego w wyniku korzystania ze sfalszowanych Środków Pieniężnych;
- 3) niedoboru lub braku spowodowanego tajemniczym i niewyjaśnionym zniknięciem (bez znamion włamania).

##### Postanowienia dodatkowe

Ubezpieczyciel nie ponosi odpowiedzialności za Środki Pieniężne, jeżeli wszystkie klucze i/lub kombinacje kodów do zamków, sejfów oraz skarbców nie są przechowywane pod osobistym nadzorem upoważnionego strażnika bądź zostały przez kogokolwiek zabrane z ubezpieczonego Budynku lub Budowli.

##### 2. Akty Terroru i Sabotaż

Z zastrzeżeniem odpowiedniego Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie, Ubezpieczone Mienie jest objęte ochroną ubezpieczeniową od zdarzeń powodujących stratę całkowitą lub częściową, która zaistniała w Okresie Ubezpieczenia, i które to straty zostały spowodowane Aktami Terroru lub Sabotażem, włączając w to Szkodę bezpośrednio spowodowaną ogniem, Szabrownictwem lub jakimkolwiek działaniami prawnie ukonstytuowanych władz w celu tłumienia lub zmniejszenia konsekwencji powyższych działań.

**Niniejsza klauzula nie obejmuje:**

- 1) uwolnienia związku chemicznego lub czynnika biologicznego;
- 2) zagrożenia, mistyfikacji lub żartu sprawiającego wrażenie Aktu Terroru i/lub Sabotażu;
- 3) ataku środkami elektronicznymi, włączając w to hakerstwo komputerowe lub wirusa komputerowego.

##### Postanowienia dodatkowe

Ochrona ubezpieczeniowa w ramach niniejszej klauzuli jest poddana następującym warunkom:

- 1) Seria Szkód, do której dochodzi w następstwie Aktu Terroru lub Sabotażu przez okres maksymalnie 72 godzin od chwili wystąpienia pierwszej z serii Szkody i wydaje się, iż mają powiązany cel lub wspólne przywództwo, będzie traktowana jako pojedyncza Szkodą; Ubezpieczyciel nie jest odpowiedzialny za taką Szkodę w przypadku, gdy pierwsza z serii Szkoda miała miejsce przed Okresem Ubezpieczenia lub po nim;
- 2) w przypadku zgłoszenia roszczenia, wobec którego Ubezpieczyciel zgłasza zarzut, iż Szkodą nie jest objęta zakresem niniejszej klauzuli, ciężar udowodnienia iż Szkodą jest objęta niniejszą klauzulą obciąża zgłaszającego roszczenie;
- 3) w celu uniknięcia wszelkich wątpliwości ogólne wyłączenie zawarte w Sekcji 4 punkt 4) nie ma zastosowania wyłącznie do tej klauzuli; wszelkie pozostałe ogólne wyłączenia pozostają w mocy.

##### 3. Rozszerzenie zakresu terytorialnego na cały świat

Z zastrzeżeniem odpowiedniego Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie zakres terytorialny ochrony ubezpieczenia dla Ubezpieczonego Mienia wskazanego w Polisie rozszerza się na cały świat.

**Niniejsza klauzula nie obejmuje:**

Szkody wynikające z Kradzieży z jakiegokolwiek pojazdu pozostawionego bez dozoru, chyba że wymogi Zabezpieczenia Pojazdu zostały spełnione.

##### 4. Katastrofa budowlana

Z zastrzeżeniem odpowiedniego Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie oraz dodatkowych postanowień poniżej, ustala się, iż ochroną ubezpieczeniową objęte zostają Szkody powstałe w wyniku katastrofy

- 4) Partners and proxies in general partnership companies;
- 5) Partners or members of the managing board and proxies in professional partnership companies;
- 6) Partners in private partnerships, and
- 7) Members of the managing board in co-operatives, communities, foundations, and associations.

#### ITEM 6: SPECIAL EXTENSIONS

Subject to remaining provisions of the Insurance Contract, which shall be not changed by the present clauses and have been defined in the Policy as well as in General Terms and Conditions of Insurance, including the exclusions of Insurer's liability, the Parties hereby agree that the insurance coverage may be extended by the clauses mentioned below which shall apply only if the Policy explicitly indicates they are „Included”.

##### 1. Money

Subject to applicable Liability Limit defined in the Policy and to obligation of keeping exact records of Money, the insurance coverage shall be extended by Damages to Money contained in the insured Building or Building Structure.

**This Clause excludes:**

- 1) Money stolen from an unattended vehicle;
- 2) Loss suffered by the Insured due to the use of counterfeit Money;
- 3) Shortage due to mysterious and unexplained disappearance (with no features of burglary).

##### Supplementary Provisions

The Insurer shall not be liable for Money if all the keys and/or combination codes for locks, safes and strong rooms are not under personal custody of an authorised security agent or if someone has removed them from the insured Building or Building Structure.

##### 2. Acts of Terrorism and Sabotage

Subject to applicable Liability Limit defined in the Policy the Insured Property shall be covered by insurance in case of events producing total or partial loss which occurs within the Period of Insurance and which is caused by Acts of Terrorism or Sabotage, including the Damage directly produced by fire, Looting or any actions of lawfully constituted authorities for the purpose of suppressing or reducing the consequences of the above mentioned Acts.

**This Clause excludes:**

- 1) Release of chemical or biological substances;
- 2) Threats, mystification, or jokes seemingly comparable with the Acts of Terrorism or Sabotage;
- 3) Electronic attack, including computer hacking or viruses.

##### Supplementary Provisions

The insurance coverage under the present clause depends on the conditions specified below:

- 1) A series of Damages produced as a consequence of Act of Terrorism or Sabotage for the maximum period of 72 hours from the moment of appearance of the first Damage, such Acts seeming connected by a shared purpose or shared leadership, shall be considered a single Damage. The Insurer shall not be liable for such Damage if the first Damage occurs prior to the Period of Insurance or after expiration thereof.
- 2) In the case of claim which the Insurer objects to on account of exceeding the scope of the present clause, the claiming party shall be obliged to present evidence that the Damage is covered by the present clause.
- 3) To avoid any doubts, the general exclusion contained in Section 4, Item 4) shall not apply only to the present clause. Any other General Exclusions shall remain valid.

##### 3. Extension of Territorial Scope Worldwide

Subject to applicable Liability Limit defined in the Policy the territorial scope of the insurance coverage for the Insured Property indicated in the Policy is hereby extended worldwide.

**This Clause excludes:**

Damages resulting from Theft from any not attended vehicle unless the Vehicle Security Requirements have been complied with.

##### 4. Collapse

Subject to applicable Liability Limit defined in the Policy and to additional provisions specified below it is hereby agreed upon that the insurance coverage shall comprise the Damages produced as results of collapse

budowlanej rozumianej jako samoistne, niezamierzone i gwałtowne zaważenie się całości bądź części Budyńku lub Budowli niezależnie od przyczyny pierwotnej, o którym zostały powiadomione podmioty określone w art. 75 ust. 1 Prawa Budowlanego.

#### Za katastrofę budowlaną nie uznaje się:

- 1) uszkodzenia elementu wbudowanego w Budynek lub Budowlę, nadającego się do naprawy lub wymiany;
- 2) uszkodzenia lub zniszczenia urządzeń mechanicznych i elektronicznych stanowiących funkcjonalną i integralną część Budyńku lub Budowli;
- 3) awarii instalacji.

Ponadto niniejsza klauzula nie obejmuje szkód w Budyńkach lub Budowlach (wraz z ich zawartością):

- których wiek przekracza 50 lat,
- w trakcie prac, które wymagają zgody odpowiednich organów władzy w rozumieniu Prawa Budowlanego i/lub wykonywane są w ramach kontraktów, których realizacja wiąże się z naruszeniem konstrukcji nośnej Budyńku lub Budowli lub konstrukcji dachu,
- tymczasowych bądź dopuszczonych tymczasowo do użytkowania,
- użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem,
- przeznaczonych do rozbiórki lub wyburzenia lub wyłączonych z eksploatacji.

## SEKCJA 6 – UBEZPIECZENIE UTRATY CZYNYSZU

### PARAGRAF 1: DEFINICJE SEKCJI 6

Niniejszym uzgadnia się, że definicje mające zastosowanie do Sekcji 5 mają również zastosowanie do Sekcji 6, z zastrzeżeniem poniższych definicji:

**Limit Odpowiedzialności** – maksymalna kwota, do której ograniczona jest odpowiedzialność Ubezpieczyciela, wynikająca z Umowy Ubezpieczenia zgodnie z informacją podaną w Polisie.

Limit Odpowiedzialności ulega zmniejszeniu o kwoty wypłacone na podstawie Umowy Ubezpieczenia tytułem odszkodowań, chyba że umówiono się inaczej.

Limit Odpowiedzialności zawarty jest w Sumie Ubezpieczenia, stanowiąc jej część, chyba że Strony umówiły się inaczej na piśmie.

Limity Odpowiedzialności ustalone dla klauzuli Akty Terroru i Sabotaż (Sekcja 5, par. 6 ust. 2) oraz klauzuli katastrofy budowlanej (Sekcja 5, par. 6 ust. 4) w ramach Sekcji 5 (Ubezpieczenie Mienia) mają zastosowanie również do niniejszej Sekcji. Oznacza to, iż odpowiedzialność Ubezpieczyciela za Szkody wynikające z tych dodatkowych klauzul, dla Szkód na Mieniu i z tytułu Utraty Czynszu łącznie, nie może przekroczyć Limitu Odpowiedzialności ustalonego dla Sekcji 5.

**Maksymalny Okres Odszkodowawczy** – przewidywany okres zakłóceń lub przerwy w działalności gospodarczej, jaka może wystąpić bezpośrednio wskutek Szkody w Mieniu.

**Należność z Tytułu Czynszu** – suma przychodów uzyskanych lub należnych Ubezpieczonemu z tytułu najmu pomieszczeń w Ubezpieczonej Lokalizacji oraz innych przychodów należnych z tytułu usług świadczonych w ramach prowadzonej przez Ubezpieczającego Działalności w Ubezpieczonej Lokalizacji.

**Okres Odszkodowawczy** – okres faktycznych zakłóceń lub przerwy w Działalności rozpoczynający się wraz z nastąpieniem Ubezpieczonego Zdarzenia, trwający tak długo, jak długo Szkoda w Mieniu będzie wpływać na zmniejszenie Należności z Tytułu Czynszu wskutek Zdarzenia, z zastrzeżeniem że okres ten nie może przekroczyć określonego w Umowie Ubezpieczenia Maksymalnego Okresu Odszkodowawczego.

**Okres Odszkodowawczy w przypadku Ubezpieczonych Zdarzeń Wynikających z Aktów Terroru i Sabotażu** – okres faktycznych zakłóceń lub przerwy w Działalności rozpoczynający się wraz z nastąpieniem Ubezpieczonego Zdarzenia, trwający tak długo, jak długo Szkoda w Mieniu będzie wpływać na zmniejszenie Należności z Tytułu Czynszu wskutek Zdarzenia, z zastrzeżeniem że okres ten kończy się wraz z przywróceniem mienia do stanu sprzed Szkody i nie może przekroczyć określonego w Umowie Ubezpieczenia Maksymalnego Okresu Odszkodowawczego.

**Standardowa Należność z Tytułu Czynszu** – Należność z Tytułu Czynszu za Okres Odszkodowawczy, obliczona przy użyciu średniej miesięcznej Należności z Tytułu Czynszu z okresu 12 miesięcy poprzedzających bezpośrednio datę Ubezpieczonego Zdarzenia, skorygowana w sposób uwzględniający sezonowość, uwarunkowania i trendy, które miały wpływ na przebieg Działalności przed Szkodą na Mieniu oraz oddziałujące na Działalność po jej wystąpieniu, a także okoliczności, które wywierałyby wpływ na Działalność, gdyby ta szkoda nie powstała; jeżeli Okres Odszkodowawczy przekracza 12 miesięcy, wartość ta powinna zostać zwiększona w takiej proporcji, w jakim Okres Odszkodowawczy pozostaje do 12 miesięcy.

which is understood as a spontaneous, unintentional, and violent fall down of the entire Building or Building Structure or a part thereof irrespective of the primary reason, the said collapse to be notified to the entities defined in Art. 75 of the Act on Construction Laws.

#### The events described below shall not be deemed collapse:

- 1) Defects in elements integrated with the Building or Building Structure, which can be repaired or replaced;
- 2) Defects in, or destruction of mechanical and electronic devices being functional and integral parts of the Building or Building Structure, and
- 3) System failures.

Furthermore, the present clause shall exclude damages to Buildings or Building Structures (including their contents):

- The age of which exceeds 50 years;
- During the works which require approval from applicable authorities subject to Construction Laws and/or are conducted under the contracts the implementation of which is connected with disarrangement of supporting structure of the Building or Building Structure or its roofing;
- Which are temporary Buildings or Building Structures, or Buildings or Building Structures covered by provisional occupancy permit;
- Which are used inconsistent with their purpose, and
- Which are designed for demolition or dismantling or excluded from occupancy.

## SECTION 6 – LOSS OF RENT INSURANCE

### ITEM 1: SECTION 6 DEFINITIONS

The Definitions applicable to Section 5 shall also apply to Section 6 subject to Definitions specified below.

**Liability Limit** – the maximum admissible amount of the Insurer's liability resulting from the Insurance Contract in compliance with information given in the Policy.

Liability Limit shall be decreased by the amounts reimbursed on the basis of the Insurance Contract as indemnities unless agreed upon otherwise by the Parties in writing.

Liability Limit is contained in the Sum Insured and constitutes a part thereof, unless agreed upon otherwise by the Parties in writing.

Liability Limits set out for the purpose of Terrorism and Sabotage Act Clause (Section 5, Item 6.2) and Collapse Clause (Section 5, Item 6.4) within Section 5 (Property Insurance) shall also apply to the present Section. This means that the aggregate Insurer's liability for Damages resulting from such Additional Clauses with regard to Damages to Property and Rent Loss must not exceed the Liability Limit set out in Section 5.

**Maximum Indemnity Period** – the forecasted period of disturbances to, or break in Business activities, which may occur directly as a result of Damage to Property.

**Rent Receivable** – sum of proceeds, acquired or due to the Insured for rental of space at the Insured Premises, and other proceeds due for services which are provided by the Insured as a part of Business conducted at the Insured Premises.

**Indemnity Period** – a period of actual disturbances to, or break in Business activities, commencing with the occurrence of the Insured Event and continuing as long as the Damage to Property has an impact on the Event-generated decrease in Rent Receivable provided that the said period does not exceed the Maximum Indemnity Period defined in the Insurance Contract.

**Indemnity Period resulting from Terrorism & Sabotage-generated Insured Events** – a period of actual disturbances to, or break in Business activities, commencing with the occurrence of the Insured Event and continuing as long as the Damage to Property has an impact on Event-generated decrease in Rent Receivable provided that the said period expires at the moment of restoration of the Property to its initial condition and does not exceed the Maximum Indemnity Period defined in the Insurance Contract.

**Standard Rent Receivable** – rent payable for the Indemnity Period, calculated using the average monthly Rent Receivable through 12 months which directly precede the date of the Insured Event, adjusted so as to account for seasonal impacts, circumstances, and tendencies which affect the course of Business prior to Damage to Property and affecting the Business after occurrence of such Damage as well as circumstances which would affect the Business were such Damage absent. If the Indemnity Period exceeds 12 months, the said value shall be increased on a *pro rata* basis by the amount resulting from Indemnity Period to 12 months' proportion.

## PARAGRAF 2: ZAKRES OCHRONY UBEZPIECZENIOWEJ

W przypadku przerwania lub zakłócenia działalności prowadzonej przez Ubezpieczonego w Ubezpieczonej Lokalizacji, wskutek Ubezpieczonego Zdarzenia, Ubezpieczyciel wypłaci Ubezpieczonemu odszkodowanie z następujących tytułów:

- 1) redukcja Należności z Tytułu Czynszu – kwota, o którą Należność z Tytułu Czynszu uległa obniżeniu wskutek Ubezpieczonego Zdarzenia w Okresie Ubezpieczenia poniżej Standardowej Należności z Tytułu Czynszu;
- 2) zwiększone koszty Działalności – dodatkowe, niezbędne i uzasadnione wydatki poniesione w celu uniknięcia lub też ograniczenia redukcji Należności z Tytułu Czynszu podczas Okresu Odszkodowawczego; zastrzega się, że całkowita kwota takich wydatków nie przekroczy osiągniętych dzięki nim oszczędności,

pomniejszone o wszelkiego rodzaju zaoszczędzone w trakcie Okresu Odszkodowawczego wydatki, których Ubezpieczony nie musiał ponosić lub ponieść w ograniczonym zakresie w związku z Ubezpieczonym Zdarzeniem.

W przypadku Ubezpieczonego Zdarzenia w Ubezpieczonej Lokalizacji objętej ochroną ubezpieczeniową zgodnie z dodatkową klauzulą Akty Terroru i Sabotaż (Sekcja 5, par. 6 ust. 2) powyższe wyliczenia mają zastosowanie do Okresu Odszkodowawczego w przypadku Ubezpieczonych Zdarzeń wynikających z Aktów Terroru i Sabotażu.

## PARAGRAF 3: AUTOMATYCZNE KLAUZULE DODATKOWE

Z zachowaniem pozostałych niezmienionych poniższymi klauzulami postanowień Ogólnych Warunków Ubezpieczenia i o ile nie zastrzeżono inaczej w Polisie ustala się, że:

### 1. Automatyczne pokrycie

Ochrona ubezpieczeniowa obejmuje dodatkową Należność z Tytułu Czynszu uzyskiwanego w związku z najmem jakichkolwiek nowo nabytych lub wzniesionych przez Ubezpieczonego w trakcie trwania Umowy Ubezpieczenia nowych Budynków i Budowli, przeróbek dodatków i ulepszeń w Budynkach i Budowlach dodanych do Umowy Ubezpieczenia zgodnie z postanowieniami Klauzuli automatycznego pokrycia (Sekcja 5, par. 3 ust. 14).

Ochrona ubezpieczeniowa w powyższym zakresie ograniczona jest do odpowiedniego Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

Rozliczenie składki wynikającej z rozszerzonej ochrony ubezpieczeniowej nastąpi nie później niż w terminie 6 miesięcy po zakończeniu Okresu Ubezpieczenia, gdzie składka liczona jest proporcjonalnie za okres, od którego nastąpił wzrost Sumy Ubezpieczenia dla Należności z Tytułu Czynszu.

### 2. Działalność w innych lokalizacjach

Jeśli w trakcie Okresu Odszkodowawczego Działalność będzie prowadzona w innych lokalizacjach niż Ubezpieczona Lokalizacja, Należności z Tytułu Czynszu uzyskane i należne z tego tytułu uwzględnione zostaną przy wyliczeniu Należności z Tytułu Czynszu w Okresie Odszkodowawczym.

### 3. Koszty wynajmu

Ochrona ubezpieczeniowa obejmuje niezbędne i uzasadnione koszty poniesione za zgodą Ubezpieczyciela w Okresie Odszkodowawczym w związku z wynajmem innych pomieszczeń wyłącznie w wyniku powstania Ubezpieczonego Zdarzenia.

Ochrona ubezpieczeniowa w powyższym zakresie ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

### 4. Biegli rewidenci i księgowi

Ochrona ubezpieczeniowa w ramach Sumy Ubezpieczenia obejmuje konieczne i uzasadnione opłaty uiszczane przez Ubezpieczonego na rzecz księgowych lub biegłych rewidentów za przygotowanie informacji wymaganych przez Ubezpieczyciela do weryfikacji roszczeń przewidzianych w tej Sekcji.

## PARAGRAF 4: POSTANOWIENIA DODATKOWE

### 1. Niedoubezpieczenie

Jeżeli Suma Ubezpieczenia zadeklarowana w Polisie dla niniejszej Sekcji jest niższa niż Standardowa Należność z Tytułu Czynszu, kwota wypłacana przez Ubezpieczyciela z tytułu Ubezpieczonego Zdarzenia ulega proporcjonalnemu zmniejszeniu.

### 2. Wzrost Należności z Tytułu Czynszu

W przypadku wzrostu Należności z Tytułu Czynszu w Okresie Ubezpieczenia, odpowiedzialność Ubezpieczyciela obliczana na podstawie wartości Należności z Tytułu Czynszu nie przekroczy 125% deklarowanej przez Ubezpieczającego Sumy Ubezpieczenia.

## ITEM 2: SCOPE OF INSURANCE COVERAGE

If the Business conducted by the Insured at the Insured Premises is suspended or disturbed as a result of an Insured Event, the Insurer shall pay the indemnity to the Insured on account of:

- 1) Reduction in Rent Receivable: the amount by which Rent Receivable decreases below the Standard Rent Receivable as a result of Insured Event during the Insurance Period, and
- 2) Increased Business costs: additional, necessary, and reasonable expenditures incurred to avoid or limit Reduction in Rent Receivable during the Indemnity Period provided that the aggregate amount of such expenditures does not exceed the level of economies achieved thanks to such expenditures.

The above mentioned amount of indemnity shall be decreased by any and all savings on expenditures, which are generated during the Indemnity Period, such expenditures having been avoided or incurred to a limited extent by the Insured in connection with the Insured Event.

In the case of an Insured Event at the Insured Premises included in the insurance coverage consistent with Additional Clause on Acts of Terrorism and Sabotage (Section 5, Item 6.2) the above mentioned calculation shall apply to the Indemnity Period with regard to the Insured Events resulting from Acts of Terrorism and Sabotage.

## ITEM 3: AUTOMATIC EXTENSIONS

Subject to remaining provisions of the General Terms and Conditions of Insurance and unless otherwise stated in the Policy the Parties hereby agree upon the following extension:

### 1. Automatic Coverage

The insurance coverage shall include additional Rent Receivable acquired in connection with rental of any and all new acquisitions and/or new developments of the Buildings or Building Structures which are acquired and/or developed by the Insured for the validity period of the Insurance Contract, as well as re-construction and improvement in Buildings or Building Structures added to the Insurance Contract in compliance with the provisions of Automatic Extension Clause (Section 5, Item 3.14).

The insurance coverage to the above mentioned extent shall be limited to applicable Liability Limit defined in the Policy.

Settlement of Premium resulting from the extended insurance coverage shall follow no later than within 6 months following the expiration of the Insurance Period in which the Premium is calculated on a *pro rata* basis for the period when the Sum Insured on account of Rent Receivable has begun to increase.

### 2. Business in other Premises

If during the Indemnity Period the Business is conducted at any other places than the Insured Premises, the acquired and payable Rent Receivables shall be included in the calculation of Rent Receivable for the Indemnity Period.

### 3. Costs of Rent

The insurance coverage shall include necessary and reasonable costs incurred subject to Insurer's consent within the Indemnity Period in connection with rental of other premises only as a result of occurrence of the Insured Event.

The insurance coverage to the above mentioned extent shall be limited to applicable Liability Limit defined in the Policy.

### 4. Chartered Auditors and Accountants

The insurance coverage under the Sum Insured shall include necessary and reasonable amounts paid by the Insured to the accountants or chartered auditors who develop information required by the Insurer for the purpose of control of claims provided for in the present Section.

## ITEM 4: ADDITIONAL PROVISIONS

### 1. Underinsurance

If the Sum Insured declared in the Policy for the present Section is lower than the Standard Rent Receivable, the amount payable by the Insurer for the Insured Event shall be reduced on a *pro rata* basis.

### 2. Increased Rent Receivable

Should the Rent Receivable increase within the Period of Insurance, the Insurer's liability calculated on the basis of value of Rent Receivable shall not exceed 125% of the Sum Insured declared by the Insurant.

### 3. Automatyczne odtworzenie Sumy Ubezpieczenia

O ile brak zastrzeżeń ze strony Ubezpieczyciela Suma Ubezpieczenia powinna zostać automatycznie odtworzona po zaistnieniu Ubezpieczonego Zdarzenia, pod warunkiem że:

- 1) Limity Odpowiedzialności pozostają niezmienione;
- 2) Ubezpieczyciel nie wykonał uprawnień wynikających z postanowień Sekcji 3 ust. 4).

### 4. Częściowe wypłaty odszkodowania w trakcie Okresu Odszkodowawczego

Na wniosek Ubezpieczonego Ubezpieczyciel będzie dokonywał wypłaty zaliczki na poczet odszkodowania, każdorazowo maksymalnie do wysokości odpowiadającej bezspornej kwocie Szkody z tytułu Należności z Tytułu Czynszu, jednak nie częściej niż raz w miesiącu oraz z zastrzeżeniem, że rozliczenie końcowe Szkody z tytułu Należności z Tytułu Czynszu i wypłata odszkodowania nastąpią w terminie 14 dni od dnia, w którym przy zachowaniu należytej staranności ze strony Ubezpieczyciela możliwe było ustalenie zakresu i ostatecznej wysokości jego odpowiedzialności odszkodowawczej.

## PARAGRAF 5: FAKULTATYWNE KLAUZULE DODATKOWE

Z zastrzeżeniem pozostałych, niezmienionych niniejszą klauzulą, postanowień Umowy Ubezpieczenia określonych w Polisie oraz Ogólnych Warunkach Ubezpieczenia uzgadnia się między Stronami, że ochrona ubezpieczeniowa może zostać rozszerzona o poniższe klauzule, przy czym poniższe postanowienia mają zastosowanie jedynie w przypadku, gdy Polisa wyraźnie wskazuje, iż są one „włączone”.

### 1. Brak dostawy mediów

Ochrona ubezpieczeniowa obejmuje utratę Należności z Tytułu Czynszu wynikającą z przerwy lub zakłócenia prowadzonej Działalności wskutek Szkody na Mieniu znajdującym się w lokalizacjach niżej wymienionych dostawców usług użyteczności publicznej, działających w granicach Terytorium, od których Ubezpieczony otrzymuje dostawy lub usługi:

- 1) jakiegokolwiek stacje lub podstacje przedsiębiorstwa dostarczającego prąd elektryczny, z których Ubezpieczony otrzymuje elektryczność;
- 2) naziemne urządzenia, budynki należące do przedsiębiorstw dostarczających gaz bezpośrednio połączone z Ubezpieczoną Lokalizacją, z których Ubezpieczony jest zaopatrywany w gaz;
- 3) wodociągi lub stacje pomp przedsiębiorstwa zajmującego się dostawami wody, z których Ubezpieczony otrzymuje wodę;
- 4) jakiegokolwiek naziemne usługi telekomunikacyjne świadczone na rzecz Ubezpieczonego.

Ubezpieczyciel nie będzie odpowiedzialny za całkowite lub częściowe uszkodzenie wywołane strajkiem lub lokautem.

Ochrona ubezpieczeniowa w powyższym zakresie ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

### 2. Brak dostępu na skutek Ubezpieczonych Zdarzeń

Ochrona ubezpieczeniowa obejmuje utratę Należności z Tytułu Czynszu, wynikającą z przerwy lub zakłócenia prowadzonej Działalności w wyniku braku lub utrudnienia dostępu do Ubezpieczonej Lokalizacji wskutek Szkody na Mieniu powstałej w najbliższym otoczeniu Ubezpieczonej Lokalizacji – w promieniu 250 metrów od jej granic, spowodowaną Ubezpieczonym Zdarzeniem.

Ochrona ubezpieczeniowa w powyższym zakresie ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie

### 3. Brak dostępu na skutek działań bezprawnych osób trzecich

Ochrona ubezpieczeniowa obejmuje utratę Należności z Tytułu Czynszu, wynikającą z przerwy lub zakłócenia prowadzonej Działalności w wyniku braku lub utrudnienia dostępu do Ubezpieczonej Lokalizacji lub Budynków znajdujących się w najbliższym otoczeniu Ubezpieczonej Lokalizacji – w promieniu 250 metrów od jej granic – lub niemożności korzystania z prawa przejścia lub przejazdu drogami prowadzącymi do Ubezpieczonej Lokalizacji, wskutek:

- 1) zajmowania przez terrorystów lub osoby traktowane jak terroryści,
- 2) bezprawnego zajmowania przez osoby trzecie, z wyjątkiem przypadków sporów pomiędzy pracodawcą i pracownikami lub robotnikami, z zastrzeżeniem że policja jest niezwłocznie poinformowana.

Ubezpieczyciel nie będzie odpowiedzialny za:

- 1) straty wynikające z okoliczności pozostających pod kontrolą Ubezpieczonego lub Ubezpieczającego;
- 2) straty wynikające ze Szkody na Mieniu;
- 3) stratę, która jest bezpośrednim skutkiem napraw lub konserwacji mienia, w wyniku wady produkcyjnej lub zużycia eksploatacyjnego,
- 4) zaprzestanie lub utrudnienie w korzystaniu z Budynków lub dostępie do nich przez okres poniżej 48 h (czterdzieści osiem godzin).

Ochrona ubezpieczeniowa w powyższym zakresie ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie.

### 3. Automatic Replenishment of Sum Insured

Unless disapproved by the Insurer, the Sum Insured shall be automatically replenished following the Insured Event provided that:

- 1) Liability Limits remain unchanged, and
- 2) The Insurer waives the rights resulting from the provisions contained in Section 3, Item 4.

### 4. Partial Payments of Indemnity for the Indemnity Period

Subject to the Insured's demand, the Insurer shall make an advance payment on account of indemnity, and each such payment shall not exceed the maximum sum corresponding to the unchallenged amount of Damage to Rent Receivable, no more frequently, however, than once a month and subject to a provision that final settlement of Damage to Rent Receivable and payment of indemnity follow within 14 days from the day on which evaluation of the scope and final amount of the Insurer's indemnity liability would be possible subject to due care of the Insurer.

## ITEM 5: SPECIAL EXTENSIONS

Subject to remaining provisions of the Insurance Contract which shall be not changed by the present clauses and have been defined in the Policy and in General Terms and Conditions of Insurance, the Parties hereby agree that the insurance coverage may be extended by the clauses mentioned below which shall apply only if the Policy explicitly indicates they are „Included”.

### 1. Public Utilities

The insurance coverage shall include loss of Rent Receivables resulting from break in, or disturbance to the Business following the Damage to Property situated at the premises of the public utility providers mentioned below, such providers operating within the Territory and delivering supplies or services to the Insured:

- 1) Any stations or sub-stations of electric power public provider, from which the Insured obtains electric power supply;
- 2) Any land-based equipment or premises of gas supply public providers, directly linked with the Insured Premises, from which the Insured obtains gas supplies;
- 3) Water lines or pumping plants of water supply public provider, from which the Insured obtains water supplies, and
- 4) Any land-based telecommunication services provided to the Insured.

The Insurer shall not be liable for partial or entire damage resulting from strikes or lock-outs.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

### 2. Denial of Access

The insurance coverage shall include the loss of Rent Receivables resulting from break in, or disturbance to the Business, which occur through the absence of or limited access to the Insured Premises following the Damage to Property remaining in the closest environment of the Insured Premises, i.e. within 250 metres of the Premises, such Damage occurring through the Insured Event.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

### 3. Unlawful Occupation

The insurance coverage shall include loss of Rent Receivables resulting from break in, or disturbance to the Business which occur through the absence of or limited access to the Insured Premises or Buildings remaining in the closest environment of the Insured Premises, i.e. within 250 metres of the Premises, or through the enforcement of the right of way or passage with regard to roads leading to the Insured Premises, as a consequence of:

- 1) Occupancy by terrorists or persons thought to be terrorists;
  - 2) Unlawful occupancy by third parties, except the disputes between any employer and employees or workers,
- provided that the Police is immediately notified of this fact.

The Insurer shall not be liable for:

- 1) Losses resulting from the circumstances beyond the control of the Insurant or the Insurer;
- 2) Losses resulting from Damage to Property;
- 3) Loss which directly results from repairs or maintenance of property through defective production or operating wear and tear, and
- 4) Termination of use or limited use of Buildings or access to Buildings for a period shorter than 48 hr (forty eight hours).

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy.

#### 4. Kluczowi najemcy

Ochrona ubezpieczeniowa obejmuje utratę Należności z Tytułu Czynszu wynikającą z:

- 1) rozwiązania lub renegotjacji jakichkolwiek umów najmu lub innej utraty tytułu do nieruchomości bezpośrednio w wyniku Ubezpieczonego Zdarzenia w Ubezpieczonej Lokalizacji;
- 2) opóźnienia w sfinalizowaniu transakcji wynajęcia Ubezpieczonej Lokalizacji bezpośrednio wskutek Ubezpieczonego Zdarzenia w Ubezpieczonej Lokalizacji;
- 3) przerwy lub zakłócenia w działalności najemcy spowodowanych brakiem dostępu do Ubezpieczonej Lokalizacji na skutek zrealizowania się jednego z Ubezpieczonych Zdarzeń, które miały miejsce w najbliższym otoczeniu Ubezpieczonej Lokalizacji – w promieniu 250 metrów od jej granic, co ograniczy liczbę potencjalnych wizytujących lub klientów w Ubezpieczonej Lokalizacji, bez względu na to czy Ubezpieczona Lokalizacja doznała Szkody, czy też nie.

Ochrona ubezpieczeniowa w powyższym zakresie ograniczona jest do Limitu Odpowiedzialności określonego w Polisie i tylko w stosunku do kluczowych najemców wymienionych w Polisie.

### SEKCJA 7 – PROCEDURA LIKWIDACJI SZKÓD

#### PARAGRAF 1: OBOWIĄZKI W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA SZKODY

1. W przypadku wystąpienia zdarzenia, które może stać się podstawą dochodzenia roszczenia objętego Umową Ubezpieczenia, Ubezpieczający, Ubezpieczony lub Uposażony:
  - 1) powiadomi o nim pisemnie Ubezpieczyciela w terminie wskazanym w ust. 3 poniżej na adres wskazany w ust. 4 poniżej, wypełniając i przedkładając Ubezpieczycielowi formularz zgłoszenia roszczenia dostępny w siedzibie Ubezpieczyciela i na stronie internetowej Ubezpieczyciela;
  - 2) podejmie działania zapobiegające zwiększeniu rozmiaru Szkody;
  - 3) przedstawi w wyznaczonym terminie wszystkie wymagane przez Ubezpieczyciela informacje, dowody i świadectwa, o których mowa w poszczególnych sekcjach; w oryginałach lub odpisach, bez narażania Ubezpieczyciela na jakiegokolwiek koszty;
  - 4) przekaze Ubezpieczycielowi każde pismo, informację o każdym roszczeniu lub Postępowaniu Prawnym oraz wszelkie inne dokumenty przekazane Ubezpieczonemu lub innej osobie działającej w imieniu Ubezpieczonego;
  - 5) powiadomi Ubezpieczyciela o każdym mającym się rozpocząć Postępowaniu Prawnym.
2. W razie naruszenia z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa obowiązków określonych powyżej Ubezpieczyciel może odpowiednio zmniejszyć wysokość świadczenia lub go odmówić, jeżeli naruszenie przyczyniło się do zwiększenia Szkody lub uniemożliwiło Ubezpieczycielowi ustalenie okoliczności i skutków zdarzenia.
3. Ubezpieczający/Ubezpieczony ma obowiązek powiadomić Ubezpieczyciela o każdym zdarzeniu, które może być podstawą roszczenia, niezwłocznie, jednak nie później niż w ciągu 14 dni od daty zdarzenia, chyba że wskutek okoliczności od siebie niezależnych nie mógł tego uczynić – w takiej sytuacji powinien to uczynić w terminie 14 dni od ustąpienia przyczyny uniemożliwiającej powiadomienie.
4. Wszelkie roszczenia zgłaszane w związku z Umową Ubezpieczenia należy kierować na poniższy adres Ubezpieczyciela:

Colonnade  
ul. Prosta 67  
00-838 Warszawa  
tel. +48 22 528 51 00  
e-mail: info@colonnade.pl

#### PARAGRAF 2: ROZPOZNAWANIE ROSZCZEŃ PRZEZ UBEZPIECZYCIELA

1. Ubezpieczyciel zobowiązany jest spełnić świadczenie w terminie 30 dni, licząc od daty otrzymania zgłoszenia zdarzenia objętego Umową Ubezpieczenia.
2. Jeśli wyjaśnienie okoliczności koniecznych do ustalenia odpowiedzialności lub wysokości świadczenia w terminie 30 dni okazało się niemożliwe, wówczas świadczenie zostanie wypłacone w ciągu 14 dni od dnia, w którym przy zachowaniu należytej staranności wyjaśnienie tych okoliczności było możliwe. Jednakże Ubezpieczyciel wypłaci bezsporną w świetle przedłożonych dokumentów część świadczenia w terminie przewidzianym w ust. 1 powyżej.
3. Jeżeli Ubezpieczający, Ubezpieczony lub osoba uprawniona do wystąpienia z roszczeniem nie zgadza się z decyzjami Ubezpieczyciela, co do odmowy zaspokojenia roszczenia, albo wnosi inne skargi i zażalenia, może wystąpić do Ubezpieczyciela z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy w terminie 14 dni od dnia otrzymania odmowy wypłaty odszkodowania lub innej decyzji, z którą się nie zgadza.

#### 4. Key Tenants

The insurance coverage shall include the loss of Rent Receivables resulting from:

- 1) termination or negotiation of any rent agreements or any other loss of title to real estate, directly resulting from an Insured Event at the Insured Premises;
- 2) delay in completion of Insured Premises lease transaction, directly resulting from an Insured Event at the Insured Premises;
- 3) break in, or disturbance to business conducted by the tenant, resulting from the absence of access to the Insured Premises through appearance of one of the Insured Events which happen in the closest environment of the Insured Premises, i.e. within 250 metres of the Premises, such break or disturbance limiting the number of potential visitors or customers at the Insured Premises, whether, or not, the Insured Premises are affected by the Damage.

The Insurer's liability for the above mentioned costs shall be reduced down to the Liability Limit defined in the Policy and only to the extent of key Tenants indicated in the Policy.

### SECTION 7 – CLAIMS PROCEDURES

#### ITEM 1: DUTIES IN THE EVENT OF LOSS OR DAMAGE

1. In the case of event which may become the basis for Claims or Legal Proceedings the Insurant, the Insured or the Beneficiary shall:
  - 1) notify the Insurer in writing of the same within the period of time specified in Item 1.3 below, by filling in and delivering the Claim File Form (available at the Insurer's head office) and on the Insurer's web page;
  - 2) take necessary measures to prevent Damage size from increase;
  - 3) subject to fixed deadlines, provide the Insurer with any and all information, proofs and certificates referred to in the individual Sections, either original copies or duplicates thereof, at no costs to the Insurer;
  - 4) provide the Insurer with any letter, information on any Claims or Legal Proceedings, as well as any and all other documents delivered to the Insured or to other person acting on behalf of the Insured, and
  - 5) notify the Insurer of any Legal Proceedings which are about to begin.
2. Should the above mentioned duties be infringed as a result of wilful fault or flagrant negligence, the Insurer will be authorized to reduce the amount of benefit, accordingly, or to refuse payment thereof in the case such infringement contributes to the Damage size increase or prevents the Insurer from establishing circumstances and effects of the Accident.
3. The Insurant and the Insured are obliged to notify immediately the Insurer of any event which may be the basis for Claims, no later, however, than within 14 days from the date of event unless the Insurant and the Insured fail to comply with the said obligation for the reasons beyond their control; in such a case, the notification should be sent within 14 days from the date of disappearance of the reason which prevents timely notification.
4. Any and all Claims filed under the Insurance Contract shall be sent to the Insurer's address specified below:

Colonnade  
67 Prosta Street  
00-838 Warsaw, Poland  
Phone +48 22 528 51 00  
e-mail: info@colonnade.pl

#### ITEM 2: RECOGNITION OF CLAIMS BY THE INSURER

1. The Insurer shall be obliged to pay benefits within 30 days from the date of receipt of relevant application concerning the event under the Insurance Contract.
2. If explanation of circumstances necessary for establishing the liability or the amount of benefit proves impossible within 30 days, the benefit shall be paid within 14 days from the date on which explanation of such circumstances would be possible subject to due care. The Insurer, however, shall pay such a part of benefit which is unchallenged pursuant to the existing documents, within the time limits indicated in Item 2.1 above.
3. The Insurant, the Insured or the person authorised to file the claim shall have the right to request another examination of the case within 14 days from the date of receipt of the decision on refusal to pay the indemnity or any other litigious decision if the Insurant, the Insured or the person authorised to file the claim objects to the Insurer's decision on refusal to satisfy the claim or files any other complaints and objections.

4. Jeżeli Ubezpieczający, Ubezpieczony lub osoba uprawniona do wystąpienia z roszczeniem nie zgadza się z decyzjami Ubezpieczyciela, co do odmowy zaspokojenia roszczenia, może wnieść skargę lub zażalenie do Rzecznika Ubezpieczonych.
  5. Wszelkie spory wynikające z umowy ubezpieczenia będą rozpatrywane przez sąd wyznaczony według przepisów o właściwości ogólnej albo przez sąd właściwy dla miejsca zamieszkania lub siedziby Ubezpieczającego, Ubezpiezonego, Uposażonego lub Uprawnionego z tytułu umowy ubezpieczenia.
  6. Ciężar udowodnienia zajścia zdarzenia objętego odpowiedzialnością Ubezpieczyciela oraz wykazanie uprawnień do otrzymania świadczenia spoczywa na osobie ubiegającej się o odszkodowanie.
  7. Ubezpieczyciel jest wolny od odpowiedzialności, jeżeli Ubezpieczający lub Ubezpieczony wyrządził Szkodę umyślnie lub w wyniku rażącego niedbalstwa, chyba że zapłata odszkodowania odpowiada w danych okolicznościach względem słuszności.
  8. Ustalenie zasadności roszczenia i wysokości świadczenia następuje na podstawie pełnej dokumentacji, określonej w niniejszych Ogólnych Warunkach Ubezpieczenia, przedłożonej przez Ubezpiezonego lub osobę występującą w jego imieniu. Ubezpieczyciel zastrzega sobie prawo do weryfikacji przedłożonych dokumentów.
  9. Na żądanie Ubezpieczyciela, Ubezpieczony lub osoba występująca w jego imieniu zobowiązani są do przedstawienia innych dokumentów, uznanych przez Ubezpieczyciela za niezbędne do stwierdzenia zasadności roszczenia lub wysokości świadczenia.
  10. Podanie przez Ubezpiezonego nieprawdziwych danych dotyczących okoliczności lub skutków zdarzenia objętego umową ubezpieczenia, czy też uchylenie się od udzielenia wyjaśnień może skutkować niemożnością ustalenia przez Ubezpieczyciela istnienia odpowiedzialności za skutki tego zdarzenia.
  11. Ubezpieczyciel wypłaca świadczenie do wysokości Sum Ubezpieczenia.
  12. Świadczenia wypłacane Ubezpieczonemu lub osobie uprawnionej są realizowane w złotych polskich i są realizowane maksymalnie do wysokości wskazanych w umowie ubezpieczenia Sum Ubezpieczenia. Świadczenie przekazywane jest na rachunek bankowy wskazany przez Ubezpiezonego.
4. The Insurant, the Insured or the person authorised to file the claim shall have the right to lodge complaint or objection with the Commissioner for Protection of the Insured if the Insurant, the Insured or the person authorised to file the claim objects to the Insurer's decision on refusal to satisfy the claim.
  5. Any disputes arising out of the Insurance Contract shall be examined by the court appointed in compliance with the general regulations or by a competent court having jurisdiction over the place of residence or head office of the Insurant, the Insured or the Beneficiary under the Insurance Contract.
  6. The person who applies for indemnity shall be obliged to prove the occurrence of the event covered by the Insurer's liability and to show the authorisation to receive the benefit.
  7. The Insurer shall be released from any liability if the Insurant or the Insured produces the Damage as a result of wilful action or flagrant negligence unless payment of indemnity is consistent with the rule of rightness under specific circumstances.
  8. Establishment of grounds for claim and amount of benefit shall follow on the basis of the complete documentation defined in the present General Terms and Conditions of Insurance, such documentation to be submitted by the Insured or the person acting on behalf of the Insured. The Insurer shall have the right to establish the grounds for claim or the amount of benefit.
  9. Establishment of grounds for claim and amount of benefit shall follow on the basis of the complete documentation defined in the present General Terms and Conditions of Insurance, such documentation to be submitted by the Insured or the person acting on behalf of the Insured. The Insurer shall have the right to establish the grounds for claim or the amount of benefit.
  10. If the Insured fails to give true data on circumstances or effects of event covered by the Insurance Contract or to produce necessary explanation, the Insurer shall not be able to establish the existence of liability for the effects of such event.
  11. The Insurer shall pay the benefit up to the amount of Sums Insured / Guarantee Sum.
  12. The benefits due to the Insured or the person acting on behalf of the Insured shall be paid in Polish zlotys up to the amount of Sums Insured / Guarantee sum indicated in the Insurance Contract. The benefits shall be paid to the bank account specified by the Insured.

### PARAGRAF 3: ODMOWA WYPŁATY ODSZKODOWANIA Z PRZYCZYŃ LEŻĄCYCH PO STRONIE UBEZPIECZONEGO

Ubezpieczyciel ma prawo odmówić wypłaty odszkodowania, jeżeli Ubezpieczający, Ubezpieczony lub inna osoba uprawniona, bez uprzedniej pisemnej zgody Ubezpieczyciela:

- 1) uznała lub przyjęła na siebie odpowiedzialność za zaistniałą szkodę;
- 2) dokonała jakiegokolwiek czynności, która mogłaby być uważana za uznanie przez nią odpowiedzialności za zaistniałą szkodę;
- 3) uznała lub ugodowo rozstrzygnęła jakiegokolwiek roszczenie, w tym nie wniosła odwołania od zasądzonego wyroku sądowego lub arbitrażowego, lub poniosła jakiegokolwiek koszty, lub
- 4) zrzekła się prawa dochodzenia zwrotu kosztów.

### PARAGRAF 4: POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Obowiązującym językiem w korespondencji i w kontaktach z Ubezpieczycielem jest język polski. Ubezpieczyciel może wymagać dostarczenia dokumentów tłumaczonych z języka obcego na język polski, wówczas dokument ten powinien być przetłumaczony na język polski przez tłumacza przysięgłego.
2. Jeżeli Ubezpieczający lub Ubezpieczony zmienił adres i nie zawiadomił o tym Ubezpieczyciela, to skierowanie korespondencji na ostatni znany adres Ubezpieczającego lub Ubezpiezonego wywiera skutki prawne od chwili, w której byłaby doręczona, gdyby Ubezpieczający lub Ubezpieczony nie zmienił adresu.
3. Jeżeli Ubezpieczający, Ubezpieczony będzie uczestniczył w jakimkolwiek postępowaniu prawnym, Ubezpieczyciel w granicach określonych właściwymi przepisami ma prawo wstąpić do tego postępowania, prowadzić obronę i zmierzać do ugodowego rozstrzygnięcia sporu, a także decydować w sposób wiążący dla Ubezpiezonego o krokach prawnych podejmowanych w toku postępowania prawnego.

#### Rozpatrywanie reklamacji

1. Sądem właściwym do rozpatrywania sporów, jakie wynikać mogą z umowy ubezpieczenia jest sąd właściwy dla Colonnade albo dla miejsca zamieszkania lub siedziby Ubezpieczającego, Ubezpiezonego albo poszkodowanego.

### ITEM 3: INDEMNITY REFUSAL FOR THE REASONS IMPUTABLE TO THE INSURED

The Insurer shall have the right to refuse to pay the indemnity if the Insurant, the Insured or other authorised person:

- 1) acknowledges or accepts liability for actual damage;
- 2) performs any act which may be considered as acceptance of liability for actual damage;
- 3) approves of, or settles in amiable any claim, including failure to appeal from against an awarding judgement or arbitration sentence, or
- 4) waives the right to pursue cost reimbursement, without the prior written consent of the Insurer.

### ITEM 4: FINAL PROVISIONS

1. The Polish language shall be the official language of communications and contacts with the Insurer. The Insurer will have the right to request delivery of documents translated from foreign into Polish language; in such a case, the documents should be translated into Polish by a certified translator.
2. If the Insurant or the Insured changes the address and fails to notify the Insurer of the same, the delivery of written communications to the last known address of the Insurant or the Insured shall have legal consequences from the moment when it would follow if the Insurant or the Insured did not change the address.
3. If the Insurant, the Insured takes part in any Legal Proceedings, the Insurer shall have the right to take the place of a party in the said Proceedings, to conduct defence, and to endeavour to achieve amicable settlement thereof, as well as to decide on legal measures taken during the Legal Proceedings in a manner binding on the Insured, always subject to limits defined by applicable regulations.

#### Complaints handling

1. The court being competent for settlement of disputes that may originate from the insurance contract shall be the court having jurisdiction over Colonnade or over the home address of official address of the Policyholder, Insured or sufferer/claimant.



2. Jeżeli Ubezpieczający/Ubezpieczony lub inna osoba uprawniona do świadczenia z umowy ubezpieczenia chciałaby zgłosić Ubezpieczycielowi reklamację, powinna to uczynić:
    - 1) pisemnie na adres Colonnade, ul. Prosta 67, 00-838 Warszawa, lub
    - 2) telefonicznie pod nr telefonu 22 528 51 00 albo ustnie do protokołu podczas wizyty w siedzibie Ubezpieczyciela, lub
    - 3) pocztą elektroniczną na adres e-mail: reklamacje@colonnade.pl.
  3. Odpowiedź na reklamację Ubezpieczyciel przesyła pisemnie w terminie do 30 dni od dnia jej otrzymania, a w szczególnie skomplikowanych przypadkach – w terminie 60 dni od dnia jej otrzymania. Jeśli zgłaszający reklamację chciałby otrzymać odpowiedź pocztą elektroniczną, powinien w reklamacji wskazać adres e-mail, na który odpowiedź powinna być przesłana.
  4. Ponadto skargi można wnosić do:
    - 1) Rzecznika Finansowego;
    - 2) Komisji Nadzoru Finansowego, która sprawuje nadzór nad działalnością Ubezpieczyciela w Polsce;
    - 3) Miejskich i Powiatowych Rzeczników Konsumentów.
  5. Niezależnie od postanowień niniejszego paragrafu Ubezpieczający/Ubezpieczonemu lub innej osobie uprawnionej do świadczenia przysługuje prawo do wstępowania na drogę sądową w celu dochodzenia swoich roszczeń.
2. If the Insurer/ Insured or any other person entitled to benefit under the insurance contract would like to report a complaint it should be done:
    - 1) in writing to the address of Colonnade, ul. Prosta 67, 00-838 Warszawa, or
    - 2) by telephone by calling 22 528 51 00 or orally for the record during a visit to the headquarter of the Insurer or
    - 3) by e-mail at the e-mail address: reklamacje@colonnade.pl.
  3. The Insurer shall respond to the complaint in writing within 30 days of its receipt but within 60 days in particularly complex cases. If the person submitting the complaint would like to receive a response by email, the complaint should indicate the e-mail address to which the response should be sent.
  4. In addition a complaint can be made to:
    - 1) Financial Ombudsman;
    - 2) KNF-Polish Financial Supervision Authority which supervises the activities of the insurer in Poland;
    - 3) Municipal and District Consumer Advocates.
  5. Notwithstanding the provisions of this paragraph the Insurer/Insured or any other person entitled to benefit under the insurance contract has the right to take legal action in order to pursue their claims.

Colonnade Insurance Société Anonyme  
ul. Prosta 67  
00-838 Warszawa  
Polska  
tel. +48 22 528 51 00  
fax +48 22 528 52 52  
e-mail: info@colonnade.pl

Colonnade Insurance Société Anonyme  
67 Prosta Street  
00-838 Warsaw  
Poland  
Phone +48 22 528 51 00  
Fax +48 22 528 52 52  
e-mail: info@colonnade.pl

Administratorem danych osobowych jest Colonnade Insurance S.A. działająca w Polsce przez Colonnade Insurance Société Anonyme Oddział w Polsce (dalej: Colonnade lub Administrator). Podstawą prawną i celem przetwarzania podstawowych danych osobowych jest podjęcie działań przed zawarciem umowy oraz zawarcie i wykonanie umowy. W przypadku pozyskania od ubezpieczającego lub innej osoby kontaktującej się z Administratorem danych osobowych innych osób prawnie usprawiedliwionym celem przetwarzania tych danych jest wykonanie umowy stanowiącej podstawę prawną do ich przetwarzania. Jeżeli jest to niezbędne w związku z wyżej wymienionymi celami, w przypadku zbierania danych osobowych dotyczących stanu zdrowia podstawą do ich przetwarzania jest zgoda.

Dane osobowe mogą być również przetwarzane w celu wypełnienia obowiązków prawnych ciężących na Administratorze, a konieczność ich przetwarzania wynika zawsze z przepisów prawa (dotyczących: działalności ubezpieczeniowej, rozpatrywania reklamacji, kwestii podatkowych i księgowych, obowiązków statystycznych i aktuarialnych oraz ochrony konsumentów). Mogą być przetwarzane także w celach wynikających z prawnie uzasadnionych interesów Administratora (tj. zmniejszenie ryzyka ubezpieczeniowego przez jego reasekurację, zapobieganie szkodom Administratora przez przeciwdziałanie przestępczości ubezpieczeniowej, prowadzenie marketingu bezpośredniego produktów własnych przez prowadzenie działań analitycznych i kontakt z osobą, której dane dotyczą, zapewnienie zgodności w zakresie międzynarodowych sankcji przez prowadzenie analiz, a także dochodzenie lub obrona przed roszczeniami wynikającymi z działalności Administratora, w tym podejmowanie niezbędnych działań dla ich zabezpieczenia).

Dane osobowe mogą być ujawnione innym podmiotom jedynie w związku z realizacją wyżej wymienionych celów i na podstawie pisemnej umowy (m.in. dostawcom usług IT, pośrednikom ubezpieczeniowym, likwidatorom szkód, windykatorem, agencjom marketingowym) lub w związku z usprawiedliwionym celem Administratora (m.in. zakładom ubezpieczeń, reasekuratorom, instytucjom płatniczym).

Dane osobowe w zależności od celu są przetwarzane zawsze nie dłużej niż to wynika z okresu przedawnienia roszczeń lub przepisów prawa. Dane osobowe mogą być przekazane do państw trzecich (poza Europejski Obszar Gospodarczy) jedynie w sytuacjach określonych przez prawo, w szczególności gdy zostaną spełnione warunki zapewniające odpowiedni poziom bezpieczeństwa danych osobowych. W celu przestrzegania ustanowionych sankcji międzynarodowych dane osobowe związane z umową ubezpieczenia mogą zostać przekazane spółce DXC Technology z siedzibą w Stanach Zjednoczonych, na podstawie standardowych klauzul ochrony danych przyjętych przez Komisję Europejską, co oznacza, że zapewniono stosowanie odpowiednich środków ochrony i bezpieczeństwa danych osobowych wymaganych przez przepisy europejskie.

Osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo do żądania dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania lub prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do przenoszenia danych oraz do wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych (zarówno w Polsce, jak i w Luksemburgu), a także prawo do cofnięcia wyrażonych zgód. Podanie danych osobowych jest konieczne do zawarcia i wykonywania umowy oraz wypełnienia obowiązków prawnych Colonnade. Bez podania danych osobowych nie jest możliwe zawarcie umowy. Podanie numeru telefonu jest dobrowolne, tak samo jak adresu e-mail, chyba że jest on konieczny do dostarczenia dokumentacji ubezpieczeniowej. Niemniej prowadzenie marketingu bezpośredniego e-mailowo lub telefonicznie nie będzie możliwe bez uprzedniej zgody. Zgoda może być w każdym czasie cofnięta w sposób wskazany poniżej i bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

Z Administratorem można się kontaktować, pisząc na adres oddziału Colonnade, dzwoniąc pod numer +48 22 528 51 00 oraz wysyłając e-mail: info@colonnade.pl. We wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych, w szczególności w sprawie skorzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych, sprzeciwu, przekazywania danych poza obszar EOG, można kontaktować się z inspektorem ochrony danych osobowych w Colonnade (dpo@colonnade.pl) lub wysyłając pismo na adres oddziału Colonnade.

The Controller of personal data is Colonnade Insurance S.A. operating in Poland through Colonnade Insurance Société Anonyme Branch in Poland (hereinafter: Colonnade or Controller). The legal basis and purpose of the processing of basic personal data is to take action before concluding a contract and to conclude and perform the contract. When personal data of other persons is obtained from the policyholder or any other person who contacts the Controller, the legitimate interests of the processing of such data is the performance of the contract which constitutes the legal basis for the processing. Where necessary in relation to the above-mentioned purposes, in the case of the collection of personal data concerning health, the basis for processing is consent.

Personal data may also be processed in order to comply legal obligations imposed on the Controller, and the necessity of processing such data always arises from the law (concerning: insurance activity, claims handling, tax and accounting issues, statistical and actuarial obligations and consumer protection). They may also be processed for purposes arising from the legitimate interests of the Controller (i.e. reduction of insurance risks by reinsurance, prevention of losses of the Controller by preventing insurance crime, direct marketing of the Controller's own products by conducting analytical activities and contacting the data subject, ensuring compliance with international sanctions by conducting analyses, and asserting or defending against claims arising from the Controller's activities, including taking the necessary steps to secure them).

Personal data may be disclosed to other entities only in connection with the fulfilment of the above-mentioned purposes and on the basis of a written agreement (e.g. to IT service providers, insurance brokers, loss adjusters, debt collectors, marketing agencies) or in connection with purpose of the legitimate interests pursued by the Controller (e.g. to insurance companies, reinsurers, financial institutions).

Depending on the purpose, personal data are always processed for no longer than the period of limitation of claims or the applicable law. Personal data may be transferred to third countries (outside the European Economic Area) only in situations defined by law, in particular when conditions are met to ensure an adequate level of security of personal data. In order to comply with established international sanctions, personal data related to the insurance contract may be transferred to the company DXC Technology, based in the United States, on the basis of standard data protection clauses adopted by the European Commission, which means that appropriate measures for the protection and security of personal data required by European legislation are ensured.

The data subject has the right to request access to personal data, the right to rectify, erase or restrict processing, the right to object to processing, the right to data portability and the right to lodge a complaint to the supervisory authority in charge of personal data protection (both in Poland and in Luxembourg), as well as the right to withdraw the consent. The provision of personal data is necessary for the conclusion and performance of the contract and the fulfilment of Colonnade's legal obligations. Without providing personal data it is not possible to conclude a contract. The provision of a telephone number is voluntary, as is that of an e-mail address, unless it is necessary to provide insurance documentation. However, direct marketing by e-mail or telephone will not be possible without prior consent. Consent may be withdrawn at any time as indicated below and without affecting the lawfulness of the processing that was carried out on the basis of consent before its withdrawal.

The Controller can be contacted by writing to the Colonnade branch address, by calling +48 22 528 51 00 and by sending an e-mail: info@colonnade.pl. In all matters concerning the processing of personal data, in particular exercising rights related to data processing, right to object or transfer of data outside the EEA area, you can contact the Data Protection Officer at Colonnade (dpo@colonnade.pl) or by sending a letter to the address of Colonnade branch.

Colonnade Insurance Société Anonyme  
Oddział w Polsce  
ul. Prosta 67  
00-838 Warszawa  
Polska

tel. +48 22 528 51 00  
fax +48 22 528 52 52

e-mail: [info@colonnade.pl](mailto:info@colonnade.pl)  
[www.colonnade.pl](http://www.colonnade.pl)

046/0322